



ACTIVITÉS ET ÉVÉNEMENTS EN FRANÇAIS POUR TOUTE LA FAMILLE À SAINT-JEAN

Club du samedi concert cinéma tai-chi Club des Débrouillards soirée culturelle

spectacle yoga cours de français groupe de jeux

natation récréative activités jeunesse badminton bibliothèque chorale

Devenez membre de l'ACFSJ et profitez de rabais - Consultez le www.acfsj.ca ou appelez au 726-4900



Le Gaboteur

Le journal francophone de Terre-Neuve-et-Labrador depuis 1984

www.gaboteur.ca/abonnement

CONVENTION DU SERVICE POSTE-PUBLICATIONS 40050438

VOL. 33 | N° 07

27 février 2017

2 \$ (taxes comprises)

Des nouvelles de nous

Une fois n'est pas coutume... Focus sur l'enquête de satisfaction du *Gaboteur* et sur notre démarche pour faire le journal.

8



Photo: Shutterstock.com

Pour avoir de nos nouvelles entre les éditions, suivez-nous sur notre page Facebook et sur notre fil Twitter :

www.facebook.com/gaboteur

twitter.com/legaboteur
@Le Gaboteur

Bientôt les Jeux franco-labradoriens

5

La rockeuse Isabelle à Saint-Jean

6

Lire et écrire le génocide

7

Édito

Dans leurs téléphones

Depuis quelques semaines, je donne des cours de conduite automobile à deux adolescents nés en Syrie et établis à Saint-Jean il y a quelques mois. Mes leçons se résument à peu de choses : ils savaient déjà conduire depuis longtemps avant d'immigrer ici. Mis à part quelques freinages un peu sec et des accélérations rapides, pour tester mes limites, tout se déroule plutôt bien.

Notre plus grand sujet de discorde est le volume des haut-parleurs du système de son de l'auto auquel ils branchent leur téléphone pour écouter leur musique. Je mets habituellement le volume à 20. Ils adorent le monter à 32, 34... Pour écouter leur musique.

Et leur musique, c'est du rap et du rock, comme sans doute 99 % des adolescents de la planète. Les mots claquent. Les guitares électriques se déchangent. Les percussions font vibrer mon pare-brise. Je n'ai aucune espèce d'idée de ce que ces chanteurs racontent mais chose certaine, c'est musicalement très bon. On reconnaît

bien sûr des sonorités de leur coin du monde natal mais elles sont très loin du folklore.

Je sais pas pour vous mais je leur ressemblais beaucoup à l'adolescence. Très peu pour moi les rigodons, sauf pendant les parties de sucre. J'écoutais en boucle Harmonium, Beau Dommage et les Beatles. J'ai repris un peu goût au trad avec la Bottine Souriante, qui mélangeait allègrement la ruine-ba-bine et les cuivres.

Quelle musique francophone?

Parfois, en allant au stationnement de mes leçons de conduite, j'ouvre la radio pour leur faire découvrir des chansons en français. Leur réaction? Exactement la même que celle de mes enfants à l'adolescence quand j'essayais de leur passer du Richard Séguin ou Diane Dufresne... Vivement un changement de poste ou un retour à leurs téléphones.

Je doute que les ados d'ici écoutent des chansons en fran-

çais à la radio. Dans leurs téléphones? Je parie que l'anglais domine. Ce n'est pas faute d'artistes francophones susceptibles de les faire *tripper*. C'est qu'ils ne les connaissent pas. Je parie aussi que c'est parce que ce à quoi ils sont le plus exposés en français, ici, a été créé soit dans un ailleurs où ils ne se reconnaissent pas, soit il y a très longtemps.

Comme nous, adultes, ils y reviendront sans doute un jour mais pour le moment, ils veulent probablement avoir dans leurs écouteurs ou haut-parleurs d'autos des paroles et des rythmes qui se font maintenant.

Rendez-vous avec la modernité francophone

Du 2 au 22 mars, c'est le retour des Rendez-vous de la francophonie. Quel beau prétexte pour démarrer un jeu de découverte de musique actuelle en français sur le Web?

Par exemple, plusieurs artistes francophones sont actuellement en nomination pour des Prix de

la musique de la côte Est (East Coast Music Awards), qui seront décernés fin avril 2017. Une visite dans le site ecma.ca permet de les connaître et même de les entendre. Les sites qui sont consacrés aux nouveautés musicales francophones de toutes les régions du pays et d'ailleurs abondent! Pourquoi s'en priver?

Si vous vivez dans la région de la capitale, vous êtes choyés. Le 11 mars, Isabelle, une rockeuse francophone du Nouveau-Brunswick, sera sur la scène du Centre des Grands-Vents.

Il y a encore mieux : encourageons les jeunes d'ici à créer les chansons et la musique qui leur ressemblent. Qu'importe si ce sera du rap, du rock, du country, du folk, du heavy métal, du trad ou un genre qui nous est inconnu. Et qu'importe s'ils glissent des mots d'anglais dans leurs paroles. Laissons-les témoigner de leur réalité.

Nous pourrions enfin dire que nous les écoutons, vraiment.

Jacinthe Tremblay

Billet

Imo, ses patates et Donald Trump

Olivier Randin
Saint-Jean

On n'apprend pas à un vieux singe à faire des grimaces... et particulièrement aux vieux mâles. C'est ce qu'ont conclu, dans les années 60, des chercheurs étudiant les macaques japonais (*Macaca fuscata*). Les macaques japonais sont ces singes qui prennent un si grand plaisir à se baigner, en hiver, dans des sources d'eaux thermales, le visage rouge et apaisé. Ils vivent partout au Japon.

Sur l'île de Koshima, les habitants laissaient parfois des patates douces aux petits singes. Avant de les manger, les singes grattaient la terre qui recouvrait les patates. Mais un jour, une jeune macaque – qui sera plus tard nommée Imo (« patate » en japonais) – décida de laver sa patate douce dans l'eau de mer. Cela n'avait jamais été observé auparavant. Ses compagnons l'imitèrent.

Patates pleines de terre

Des primatologues vinrent étudier le phénomène et ils obser-

vèrent que les singes trempaient les patates douces dans l'eau de mer non seulement pour les laver de la terre et des scories, mais aussi pour leur donner bon goût. Petit à petit, ce comportement se transmet à toute la colonie, ou presque. Car il s'avéra que pour les vieux mâles, l'apprentissage et l'adaptation à ce nouveau comportement – certains parleront même de nouvelle culture – fut quasiment impossible. On n'apprend bien sûr pas à un vieux mâle à faire la grimace ; et encore moins à manger ses patates différemment.

Après les élections étasuniennes de 2016 et l'avènement de Monsieur Trump à la présidence, je me dis que les vieux mâles ont encore de beaux jours devant eux. Notre planète, nos sociétés, nos modes de vie, depuis quelques années, changent très vite et les défis à venir sont de taille. Ils requièrent un état d'esprit nourri par l'ouverture, la coopération et la confiance. Malheureusement, le nouveau locataire de la Maison Blanche ne semble pas le voir de cet oeil-là. Mais que faire pour éviter que nos sociétés ne se sclérosent et que nous ne finissions par manger nos patates pleines de terre ?



Macaques japonais

Chez les macaques de l'île de Koshima, la difficulté de la part des vieux mâles à changer de comportement a été expliquée par la structure de leur société et leur statut social. Une fois adultes, les mâles ne mangent plus avec les femelles et les jeunes mais gravitent en périphérie du groupe. Ils participent dès lors moins aux relations et interactions de la meute. Cette diminution des interactions

réduit l'accès à l'acquisition de nouveaux apprentissages et donc aux nouveaux comportements. Pour évoluer, innover et créer, peut-être devrions-nous encourager les rencontres, les échanges et la curiosité ; et s'assurer que les vieux mâles ne s'éloignent pas trop. Et un jour, peut-être, pourrions-nous tous manger ensemble nos patates douces propres et au bon goût d'eau de mer.

En couverture : L'enquête de satisfaction du Gaboteur

Le 30 janvier 2017, *Le Gaboteur* a lancé un sondage de satisfaction en ligne mené en collaboration avec le Harris Centre de l'Université Memorial. Le questionnaire a été élaboré par *Le Gaboteur* avec la précieuse collaboration d'Étienne Vuillaume et de

la division Knowledge Mobilisation du Harris Centre. Étienne Vuillaume s'est ensuite occupé de rassembler les résultats et de les traduire en graphiques.

Les réponses à ce questionnaire à choix multiples nous ont permis

de connaître votre intérêt pour les différentes rubriques du *Gaboteur*. Avec les autres résultats de l'enquête, ils permettront la rédaction et au conseil d'administration d'adapter les contenus du *Gaboteur* aux intérêts et envies des lecteurs.



Photo : Shutterstock.com



Le Gaboteur est le journal francophone de Terre-Neuve-et-Labrador depuis 1984. Il est publié en versions papier et numérique par la société sans but lucratif LE GABOTEUR INC.

Siège social

65, chemin Ridge bureau 252-A
St. John's NL A1B 4P5

(709) 753-9585

Un gaboteur, c'est un bateau qui transporte des marchandises ou des personnes de port en port. C'est aussi une personne qui se promène un peu partout et rapporte des nouvelles.



GAGNANT DES PRIX D'EXCELLENCE 2016
meilleur projet spécial et meilleur éditorial
LAURÉAT DES PREMIÈRES MENTIONS 2016
meilleure photo et meilleur article arts et culture

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Hugo LeBlanc, *président*
Stéphanie Purdy, *vice-présidente et responsable des relations avec les membres*
Nancy Boutin, *secrétaire*
Caroline Ruest, *trésorière*

Contact

ca-gaboteur@gaboteur.ca

ÉQUIPE

Directrice générale et responsable de la rédaction
Jacinthe Tremblay - dg@gaboteur.ca

Rédactrice en chef
Aude Pidoux - redaction@gaboteur.ca

Webmestre
Holly Simon - info@gaboteur.ca

Ont collaboré à ce numéro
Jean-Pierre Arbour, Charles Garnier
Jill LeBlanc, Olivier Randin,
Sophie Tremblay-Morissette,
Etienne Vuillaume.

Mise en page
Jessie Meyer

Impression
Imprimeries Transcontinental

Distribution (dernier numéro)
600 exemplaires

ISSN 0836-8155

Publicité
Représentation nationale
Lignes agates marketing,
anne@lignesagates.com

**Terre-Neuve-et-Labrador/
Saint-Pierre et Miquelon**

Le Gaboteur Inc.
dg@gaboteur.ca
www.gaboteur.ca/annoncer

ABONNEMENT
Tarifs pour un an, avant taxes

CANADA
Résidentiel - Papier + Numérique : 26,55 \$
Numérique - 15,49 \$
Organisations - papier : 34,99

INTERNATIONAL
Numérique : 28,80 \$
Papier : 110 \$

www.gaboteur.ca/abonnement

LE GABOTEUR INC. est membre de l'Association de la presse francophone (APF). Nous sommes fiers d'appuyer la Fondation Donatien Frémont.



Recensement 2016

Les données de population sont maintenant connues

La population de Terre-Neuve-et-Labrador a augmenté de 1 % entre 2011 et 2016, révèlent des premières données du dernier recensement général rendues publiques par Statistique Canada le 8 février dernier. Les principales hausses sont dans la région de la capitale.

Dans les principales régions où vivent les francophones, le portrait est contrasté.

Jacinthe Tremblay Saint-Jean

pour sa part, a vu sa population augmenter de 1,9 %.

Les principaux gains de population supérieures à la moyenne canadienne sont au Nunavut (hausse de 12,7 %) ainsi que dans les Prairies, l'Ouest canadien et le Yukon.

Au chapitre de la densité de population par kilomètre carré, Terre-Neuve-et-Labrador a le deuxième taux de densité le plus bas de toutes les provinces canadiennes après la Saskatchewan.

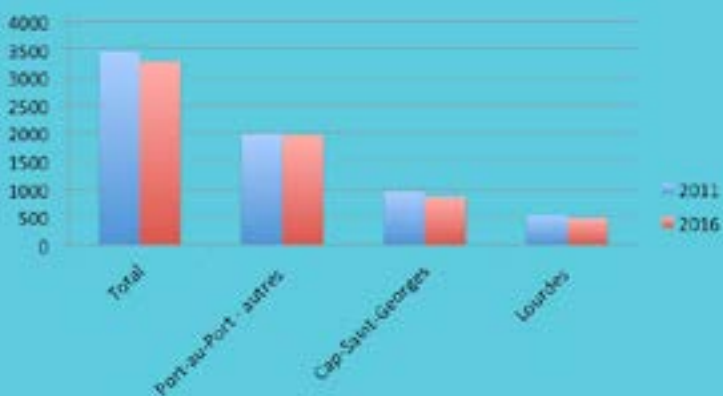
À Terre-Neuve-et-Labrador, la densité est de 1,4 habitant par kilomètre carré.

La population de Terre-Neuve-et-Labrador a connu une hausse de 1 % depuis 2011, pour atteindre près de 520 000 personnes en 2016. C'est bien inférieur à la moyenne canadienne, avec une hausse de 5 %, mais supérieur à deux autres provinces de l'Atlantique : la Nouvelle-Écosse, en hausse de 0,2 % et le Nouveau-Brunswick, en baisse de 0,5%. L'Île-du-Prince-Édouard,

Les régions où sont concentrées les francophones

Quelle est l'évolution dans les principales régions de la province où vivent les francophones? La population est en hausse dans la région de Saint-Jean, elle est légèrement en hausse, au total, dans les principales localités du Labrador où vivent des francophones et en légère baisse dans la subdivision de recensement qui comprend la majorité du territoire de la péninsule de Port-au-Port.

Population 2011-2016 – Péninsule de Port-au-Port

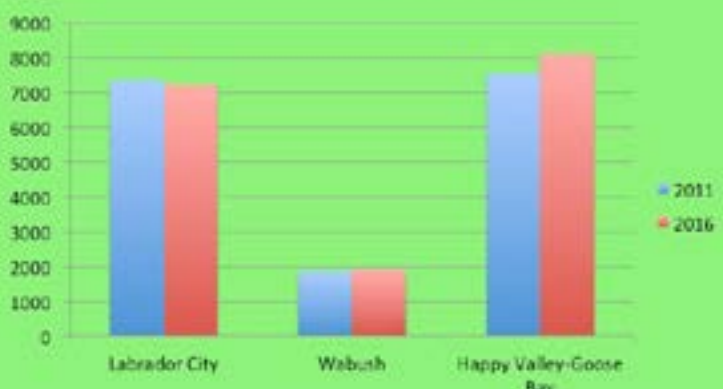


Source : Statistique Canada, Profil du recensement, recensement de 2016

La population de la subdivision de recensement qui comprend la presque totalité de la péninsule de Port-au-Port s'élevait à 3 275 personnes en 2016, en baisse de 179 sur 2011. La principale baisse se retrouve dans la municipalité de Cap-Saint-Georges, avec près d'une centaine de citoyens de moins qu'en 2011.

La ville-centre de cette région, Stephenville, comptait 6 623 personnes en 2016, en légère baisse sur 2011.

Population 2011-2016 Principaux centres du Labrador



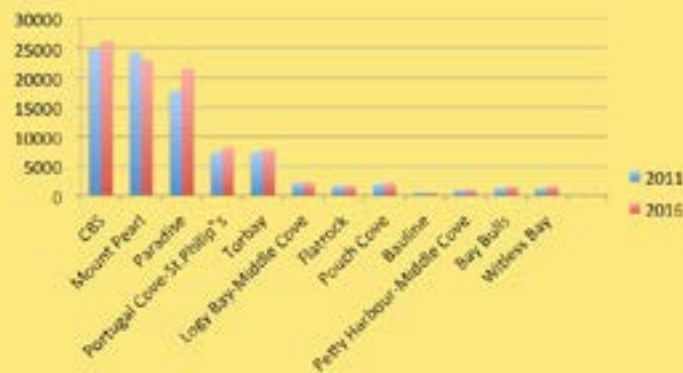
Source : Statistique Canada, Profil du recensement, Recensement 2016

La population totale des principales localités du Labrador où vivent des francophones est légèrement en hausse. Entre 2011 et 2016, Happy Valley-Goose Bay a gagné près de 560 citoyens. Labrador City et Wabush en ont, de leur côté, perdu 45.

Région de Saint-Jean

La population de la région de Saint-Jean a enregistré une hausse de 4,6 % entre 2011 et 2016, pour atteindre près de 206 000 personnes. Près de 108 900 d'entre elles habitent dans la capitale, il s'agit d'une hausse de près de 2700 habitants.

Population 2011-2016 Région de Saint-Jean moins Saint-Jean



Dans les autres localités de la région de Saint-Jean, le portrait est plus contrasté. Alors que Paradise et Conception Bay South ont connu des croissances importantes de leur population, en nombre, soit près de 4 000 personnes pour Paradise et quelque 1 350 pour CBS, Mount Pearl a perdu autour de 1 325 habitants.

Les localités plus petites de la région de la capitale ont toutes enregistrées des hausses de population. Witless Bay, par exemple, a vu sa population gonfler de 40 % entre les recensements de 2011 et 2016.

Source : Statistique Canada, Profil du recensement, Recensement 2016

Brève : Et la langue?

Il faudra attendre au 2 août prochain pour connaître les résultats sur la langue du Recensement de 2016. Mais déjà, des voix s'élèvent pour que le questionnaire du recensement de 2021 soit modifié afin de mieux évaluer le nombre d'enfants admissibles à l'enseignement en français en contexte minoritaire.

La Fédération nationale des conseils scolaires francophones est chef de file de ce mouvement. « Le formulaire actuel du recensement présente un rapport incomplet du nombre d'enfants admissibles à fréquenter les écoles de langue française », affirme la FNCSE.

Bien que le questionnaire permette d'identifier le nombre de personnes dont le français est la langue maternelle, il ne fournit aucune information sur le nombre de personnes qui appartiennent aux deux autres catégories d'ayants droit à l'enseignement en français soit les citoyens qui ont fait une partie importante

SUITE EN PAGE 15

Forum FAC Soyez des nôtres!



Clara Hughes
Sextuple médaillée olympique et porte-parole en santé mentale



Rex Murphy
Commentateur social, éditorialiste et voix canadienne incontournable



Bruce Sellery
Animateur de télévision, journaliste financier et auteur à succès de *Moolala*

Moncton

Le samedi 11 mars

Wesleyan Church

De 10 h 30 à 15 h

*Présentation en anglais

Le forum FAC est offert gratuitement à tous ceux et celles qui œuvrent en agriculture, agroentreprise et agroalimentaire. Le nombre de places est limité.

Inscrivez-vous dès aujourd'hui.

fac.ca/Forums | 1-888-332-3301

Les Rendez-vous se préparent

Andréanne Joly
Francopresse

C'est sous le thème « La francophonie en 3D : Diversité, Dualité, Dynamisme! » que se dérouleront les 19e Rendez-Vous de la Francophonie du 2 au 22 mars,

au Canada. Culminant lors de la Journée internationale de la Francophonie, le 20 mars, l'événement vise à « promouvoir la langue française et ses multiples expressions culturelles », qu'elles soient métissées, de souche ou issues de l'immigration.

Ces Rendez-Vous se déclinent en trois volets. Une tournée Juste pour rire, qui en est à sa 5e édition, a pris son envol en Atlantique le 9 février, se poursuivra dès le 24 février dans l'Ouest avec sept dates au Manitoba seul, et prévoit trois arrêts en Ontario,

à Cornwall, à Toronto et finalement à Ottawa pour le lancement des célébrations.

À nouveau cette année, l'Office national du film assure une présence dans les communautés avec des projections de films qui se veulent un clin d'œil au 150e anniversaire de la fédération et une programmation spéciale en ligne. Des concours, notamment un de *flash mob* à l'intention des écoles de langue française et des écoles d'immersion francophone, sont organisés dans le cadre de l'événement annuel.

Les Rendez-Vous de la Francophonie sont aussi l'occasion de promouvoir activement des initiatives existantes, comme

le site web Laurier175.ca, qui souligne la contribution de Wilfrid Laurier à l'édification du Canada par des capsules animées et une bande dessinée.

L'année dernière, 2500 activités étaient organisées au Canada pour souligner cette célébration de la Francophonie. On estime qu'au Canada, 9,5 millions de personnes se disent francophones ou francophiles.

Le lancement officiel des Rendez-Vous aura lieu le 2 mars à Ottawa. Le calendrier détaillé des spectacles et activités présentés dans leur cadre ou qui font vivre la francophonie au quotidien peut être consulté en ligne au rvf.ca.

IZABELLE

EN CONCERT

Samedi 11 mars à 19h30

Tournée
Assomption Vie
Radio-Canada

Présentée par :
radarts
www.radarts.ca

Izabelle



Centre des Grands-Vents, 65 chemin Ridge, St. John's

Information et billetterie :
www.acfsj.ca • 726-4900



Et dans la province ?

Pour Terre-Neuve-et-Labrador, le programme définitif des Rendez-vous de la francophonie n'est pas encore publié. Mais il y aura, pour sûr :

- des petits jeux-concours sur la page Facebook de FrancoTNL : retour du jeu des anglicismes et concours photos « affichez vos couleurs ! » où il faudra soumettre une photo originale avec le drapeau francophone pour courir la chance de gagner un chandail « Restez calme et parlez français » !
- plusieurs activités dans les écoles lors de la semaine de la francophonie. Le Réseau Santé en français, en partenariat avec le Réseau Immigration francophone, va offrir dans toutes les écoles de la province une activité de « Just Dance » multiculturelle : 50 minutes de danse en français, anglais, roumain, coréen, espagnol... suivies d'une collation santé.
- le retour du Photobooth franco avec de nouveaux

accessoires et les visages de personnalités francophones! Eh oui, on va pouvoir devenir, pour l'espace d'un instant, Louis Riel, Tony Cornect ou encore Lisa Leblanc!

- un souper multiculturel à Saint-Jean et à Labrador City, en partenariat avec le Réseau Immigration. Un petit livre de recettes du monde sera imprimé et distribué.
- une activité de « Just Dance » à Labrador City pour la communauté.
- des projections gratuites des films de l'Office national du film, à Gros Morne les 4, 11 et 19 mars, à Labrador City le 10 mars et à Saint-Jean les 10, 19 et 21 mars.
- la présentation de la pièce de théâtre *Beaumont-Hamel, le sacrifice d'une nation* les 24 et 25 mars sur la Péninsule de Port-au-Port et du 27 au 31 mars à Saint-Jean.

Pour plus d'information et pour découvrir les activités prévues dans la province : www.rvf.ca

Une page Facebook pour les francophones de Goose Bay

Il manquait une page Facebook pour rassembler et informer les francophones de Happy Valley-Goose Bay. Depuis deux semaines, c'est chose faite : la page Facebook Francophonie Lac Melville - Happy Valley-Goose Bay se propose de faciliter la communication de tout ce qui concerne les activités en français dans la région de Lac Melville - Happy Valley-Goose Bay.

Le succès est au rendez-vous : la page compte déjà 118 membres et une première activité sociale a été organisée le 25 février chez Melanie Potvin, conseillère indépendante Arbonne. Au programme : café et présentation des produits corporels Arbonne.

Pour visiter cette page Facebook, inscrivez « Francophonie Lac Melville - Happy Valley-Goose Bay » dans le moteur de recherche Facebook.

Cours de français gratuits à Port-au-Port

Dès mars, tout le monde pourra apprendre le français à Port-au-Port. Une session de quinze cours gratuits est organisée à Cap-Saint-Georges et à la Grand-Terre. Il suffit

de s'inscrire avant le 1er mars. Pour obtenir plus d'informations et vous inscrire, veuillez contacter Gloria LeCointre au (709) 642-5254 ou par courriel à : info@arcotnl.ca.

RDEE

Terre-Neuve-et-Labrador

Le Réseau de développement économique et d'employabilité de Terre-Neuve-et-Labrador inc. (RDÉE TNL) recherche :

UN(E) RESPONSABLE PROVINCIAL DU DÉVELOPPEMENT TOURISTIQUE FRANCOPHONE

RDÉE TNL contribue au renforcement du marché du travail et de l'employabilité, ainsi qu'à la diversification économique à travers le tourisme, le soutien aux entreprises et l'entrepreneuriat pour les francophones et francophiles de la province de Terre-Neuve-et-Labrador souhaitant utiliser le français comme valeur ajoutée dans l'économie.

FONCTIONS PRINCIPALES (voir site Web pour la liste complète) :

- Promouvoir Terre-Neuve-et-Labrador comme destination touristique sur les marchés francophones
- Soutenir les entreprises touristiques de Terre-Neuve-et-Labrador offrant des services en français
- Mettre à jour le site tourismeTNL.ca et animer les médias sociaux

COMPÉTENCES REQUISES (voir site Web) :

- Baccalauréat ou équivalence en Administration des affaires/Gestion du tourisme
- Excellente maîtrise du français et de l'anglais (oral et écrit)
- Expérience dans l'industrie touristique canadienne

CONDITIONS DE TRAVAIL (voir site Web) :

- Le lieu de travail : St-Jean de Terre-Neuve (St. John's)
- La langue de travail est le français

ÉCHELLE SALARIALE : 40-45 000\$ avec de bons avantages sociaux.
Ce poste est conditionnel à l'obtention d'un financement.

DATE D'ENTRÉE EN FONCTION : lundi 3 avril 2017

POUR L'OFFRE COMPLÈTE, RDV SUR NOTRE SITE INTERNET : www.rdeetnl.ca/nouvelle-offre-emploi-le-rdee-tnl-recherche-une-responsable-provincial-du-developpement-touristique-francophone/

Postulez en envoyant votre **CV** et **lettre de motivation** en français à emploi@rdeetnl.ca au plus tard le vendredi 10 mars 2017, **17h00 HAT** (heure avancée de Terre-Neuve).

Le programme des Jeux franco-labradoriens



Photo : Jacinthe Tremblay

Même si beaucoup d'activités se déroulent à l'intérieur, la neige fait partie intégrante des Jeux franco-labradoriens, comme ici lors de l'édition 2016.

Du 3 au 5 mars se dérouleront les 33^e Jeux franco-labradoriens à Labrador City. En voici le programme :

Vendredi 3 mars

- 10 h 30 à 11 h 30 : parcours d'habileté, Centre éducatif l'ENVOL
- 19 h 30 : cérémonie d'ouverture, Légion canadienne de Labrador City
- 20 h : fléchettes (12 ans +) / film (12 ans -), Légion canadienne de Labrador City

- et jam musical, Légion canadienne de Labrador City
- 16 h à 17 h : quilles, Centre récréatif de Wabush
- 17 h à 19 h : souper à l'Hôtel Wabush
- 19 h à 20 h : badminton, Centre récréatif de Wabush
- 20 h à 21 h : volleyball, Centre récréatif de Wabush

Samedi 4 mars

- 9 h 30 à 11 h 30 : glissades et raquettes, Légion canadienne de Labrador City
- 11 h 30 à 12 h 30 : dîner communautaire, Légion canadienne de Labrador City
- 13 h 30 à 15 h 30 : atelier

Dimanche 5 mars

- 9 h 30 : randonnée de motoneige, Shell de Labrador city
- 10 h à 11 h : natation, Centre récréatif de Wabush
- 11 h : brunch et remise des médailles, Hôtel Wabush

Au tour du deuxième carnaval !

Après celui de Cap-Saint-Georges, le carnaval de la Grand-Terre s'est ouvert le 24 février avec le concours de la Reine jeunesse, une soirée danse et concert pour adultes le samedi soir, et une activité zumba pour enfants le dimanche.

La semaine à venir sera riche en activités, car les soirées sont bien remplies. On pourra ainsi participer à un tournoi de flé-

chettes ce lundi 27 février, à un jeu de cartes le 28 février, à une soirée famille avec des jeux pour tous le 1^{er} mars, suivie du

tournoi de cribbage le jeudi 2 mars et d'une soirée film le vendredi. Enfin, la fin de semaine s'annonce festive avec la Poker Run, le tournoi de poker et le Chug-a-Lug et de la danse le samedi 4 mars en journée et soirée.

Pour trouver le programme détaillé, consultez la page Facebook « Port au Port info ». Pour plus d'informations, contactez Jenna Skinner au (709) 642-5254.

De nouvelles têtes à l'ARCO

L'Association régionale de la Côte Ouest a renouvelé son conseil d'administration, qui compte désormais de nouveaux

noms. Les sept administrateurs de l'association pour 2017 sont Dwight Cornect, président, Naomi Félix-Gaddes, vice-prési-

dente, Diana White, secrétaire, Dillon Jesso, trésorier, Alisha Hall, Patricia Felix, directrice, et Rubey Barter, directrice.

CALENDRIER COMMUNAUTAIRE

Du 27 février au 12 mars 2017

SAINT-JEAN

Association communautaire francophone de Saint-Jean Centre des Grands-Vents
65, chemin Ridge, bureau 254, Saint-Jean
(709) 726-4900 | culture@acfsj.ca

ACTIVITÉS RÉGULIÈRES :

- Les lundis à 19 h - Répétition de la chorale
- Les mardis à 9 h 30 - Groupe de jeu les P'tits Poussins
- Les mercredis à 18 h 30 - Yoga intermédiaire
- Les mercredis à 19 h 30 - Badminton
- Les jeudis à 15 h - Zumba jeunesse
- Les jeudis à 16 h 30 - Heure du conte
- Les samedis à 9h - Club du samedi
- Les dimanches à 11 h - Badminton

ACTIVITÉS PONCTUELLES :

- Samedi 4 mars à 13h45 - Natation familiale au YMCA

ÉVÈNEMENT SPÉCIAL :

- Samedi 11 mars à 19 h 30 - La chanteuse Izabelle, originaire du Nouveau-Brunswick, vient nous présenter son nouvel album en concert. Ça va être rock!

Pour connaître les autres activités de l'ACFSJ, consultez la page Facebook Association communautaire francophone de Saint-Jean.

FRENCH FRIDAYS ST. JOHN'S

Rencontres amicales en français tous les vendredis soirs. Pour connaître la programmation, visitez la page Facebook French Fridays St. John's ou écrivez à frenchfridays@hotmail.com.

LABRADOR

Association Francophone du Labrador
308 Hudson Drive, Labrador City
(709) 944-6600 | info@afnl.ca

ACTIVITÉS RÉGULIÈRES :

- Les mardis à 15 h - Cours d'anglais animé par Chloé Thinkler. 10 \$ par personne.

ÉVÈNEMENTS SPÉCIAUX :

- Du 3 au 5 mars - Jeux franco-labradoriens

Femmes francophones de l'Ouest du Labrador

505 Bristol, Labrador City

ACTIVITÉS RÉGULIÈRES:

- Veuillez consulter la page Facebook « Femmes Francophones de l'ouest du Labrador » afin de vérifier si le café-rencontre du mercredi a lieu.

Péninsule de PORT AU PORT

CAP-SAINT-GEORGES

Centre Les Terre-Neuviens Français
884 Oceanview Drive, Cap-Saint-Georges
(709) 644-2050 | centretnf@hotmail.com

ACTIVITÉS RÉGULIÈRES :

- Le lundi à 19 h - Fléchettes
- Le mardi à 19 h - Bingo bilingue
- Le mercredi à 18 h - Cours de peinture et dessin

NOUVELLE ACTIVITÉ :

- Dès le mois de mars - Cours de français débutant Niveau 1 : 15 sessions gratuites. Inscriptions jusqu'au 1^{er} mars auprès de Gloria LeCointre : 642-5254, info@arcotnl.ca

Pour plus d'informations, contactez Edna Hall au 644-2050.

L'ANSE-À-CANARDS

Chez Les Français
(709) 642-5498 | cfac_bdb@hotmail.com

ACTIVITÉS RÉGULIÈRES :

- Les mercredis à 19 h - Ligue de billard pour les hommes
- Les jeudis à 20 h - Ligue de fléchettes pour les hommes
- Les vendredis à 20 h - Ligue mixte de fléchettes
- Les samedis à 18 h - Bingo bilingue
- Les dimanches à 19 h - Tournoi de fléchettes

LA GRAND' TERRE

Centre scolaire et communautaire Sainte-Anne
(709) 642-5254 poste 14
glorialecointre@hotmail.com | hir@arcotnl.ca

ACTIVITÉS RÉGULIÈRES :

- Services du Centre d'accès communautaire:
- Le lundi et mardi de 8 h 30 à 18 h; le mercredi et jeudi de 8 h 30 à 16 h 30; le vendredi de 8 h 30 à 19 h et le samedi de 12 h à 17 h.
- Les lundis de 19 h à 21 h 30 - Fléchettes (organisé par L'Héritage de l'Île Rouge)
- Les lundis de 18 h à 20 h - Cours d'artisanat
- Les mardis de 9 h à 15 h - Guichet unique de Service Canada
- Les mardis de 18 h à 20 h - Cours de peinture

NOUVELLE ACTIVITÉ :

- Dès le mois de mars - Cours de français débutant Niveau 1 : 15 sessions gratuites. Inscriptions jusqu'au 1^{er} mars auprès de Gloria LeCointre : 642-5254, info@arcotnl.ca

ÉVÈNEMENT SPÉCIAL :

- Du 24 février au 4 mars - Carnaval d'hiver. Programme complet disponible sur la page Facebook "Port au Port info".

Pour plus d'informations, contactez Jenna Skinner au 642-5254.

Pour connaître les autres activités dans ces centres communautaires, consultez la page Facebook Port au Port Info.



Izabelle chantera la vie à Saint-Jean

La chanteuse originaire du Nouveau-Brunswick a inclus Saint-Jean dans sa tournée 2017. Rendez-vous le 11 mars !

Aude Pidoux
Saint-Jean

Les concerts, Izabelle Ouellet connaît : la chanteuse du groupe Angry Candy en a environ 2500 à son actif, au Canada et à l'international. Mais l'année dernière, cette auteure-compositrice-interprète originaire du Restigouche (NB) a changé, non pas de style mais de langue. Celle qui avait toujours chanté jusqu'ici en anglais s'est lancée en français. Elle a sorti le 2 octobre 2016 un mini-album baptisé *Izabelle*, puis est partie sur les routes du Canada atlantique le 24 février pour une tournée de sept semaines. Et surprise : elle n'a pas oublié Terre-Neuve. Elle se produira à Saint-Jean

le 11 mars au Centre des Grands-Vents pour présenter ses nouvelles chansons.

« On pourrait dire que son style navigue entre le rock de France D'Amour et la pop de Marie-Mai », écrit le journal *Acadie-Nouvelle*. Et Izabelle Ouellet de préciser : « Je ne suis pas douce dans la vie, je suis plus rock et je voulais que l'album me représente ». Pour écrire et chanter les six chansons de ce nouvel album composé avec la complicité du musicien Mike Bourgeois, la rockeuse pop a puisé son inspiration auprès d'artistes comme Marie-Pierre Arthur, Coeur de pirate, Ariane Moffat, Marie-Mai ou encore Pink.

« J'ai été élevée avec mon père qui chantait tout le temps en

français. Mon père me disait souvent que je devrais faire un album en français, mais je ne savais pas quoi faire. C'est en travaillant à New York pour le disque d'Angry Candy que je me suis aperçue que j'avais de quoi dire en français aussi », a raconté la chanteuse à *Acadie-Nouvelle*. Le mini-album qui en résulte prend un ton assez personnel, car souvent inspiré de ses propres expériences. Assumer sa différence et voler de ses propres ailes constitue l'un des messages que la chanteuse fait passer dans ses chansons.

Nul doute que son énergie – certains la qualifient de personnalité à 10 000 volts – emplira l'auditoire du Centre des Grands-Vents et le cœur et les oreilles de ses spectateurs.

Photo : Couverture du disque *Izabelle*
Le titre du dernier disque d'Izabelle ? *Izabelle*, tout simplement.

Izabelle : le 11 mars à 19 h 30 au Centre des Grands-Vents, Saint-Jean.



Gouvernement
du Canada

Government
of Canada

AVIS PUBLIC :

AVIS AUX DEMANDEURS ET AUX MEMBRES DE LA PREMIÈRE NATION QALIPU MI'KMAQ

De nouveaux renseignements sur le processus d'inscription à la Première Nation Qalipu Mi'kmaq ont été publiés à l'adresse www.aandc.gc.ca/qalipu et à l'adresse www.qalipu.ca.

Le 31 janvier 2017, une lettre a été envoyée à tous les demandeurs, sauf ceux dont la demande a déjà été rejetée, pour les informer de la décision prise par le Comité d'inscription quant à leur admissibilité au titre de membres fondateurs de la Première Nation Qalipu Mi'kmaq.

Si vous avez soumis une demande et que vous n'avez pas reçu de lettre d'ici le 13 février 2017, veuillez appeler au 1-800-561-2266 (téléimprimeur : 1 800 465 7735).

Le processus d'inscription sera suivi d'une période d'appel qui débutera le 1er février et se terminera à l'automne 2017. Les demandeurs qui ont un droit d'appel en regard des décisions prises par le Comité d'inscription pourront s'en prévaloir en remplissant l'avis joint à la lettre de décision et en le faisant parvenir au responsable des appels au plus tard le 17 mars 2017.

Pour de plus amples renseignements :
Site Web : www.aandc.gc.ca/qalipu ou www.qalipu.ca (en anglais seulement)
Téléphone : 1-800-561-2266
Téléimprimeur : 1-800-465-7735



Canada



OFFRE D'EMPLOI DIRECTION GÉNÉRALE

La Société Nationale de l'Acadie (SNA) est à la recherche d'une personne dynamique pour combler le poste de direction générale.

Description de poste et profil recherché : cliquez sur l'annonce de cette offre d'emploi dans le site www.gaboteur.ca

Présentation des candidatures : Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur dossier de candidature en français, incluant une lettre de motivation, leur curriculum vitae et trois références à monsieur Xavier Lord-Giroux, président par intérim, à presidence@snacadie.org

Date limite de dépôt des candidatures : 1er mars 2017, 11 h 30 (HNA)/ 12 h 00 (HNT)

Salaire : 60 000 \$ à 100 000 \$, selon les politiques et procédures de la SNA

Entrée en fonction anticipée : Le 3 avril 2017



À l'écoute.
Travailleur.
Pour vous aider.

NICK WHALEN

Député fédéral St. John's-Est

nwhalen.liberal.ca

[NickWhalenMP](https://twitter.com/NickWhalenMP)

nick.whalen@parl.gc.ca

772-7171

Suite E130, Édifice Prince-Charles, 120 Torbay Rd

« À chaque fois que je lis, je grandis »

Depuis janvier, le Département des Langues, littératures et cultures de l'Université Memorial est dirigé par un francophone, le Philippe Basabose, PhD. Ce professeur de littératures de langue française spécialisé, entre autres choses, dans les thèmes de l'anti-colonialisme et du génocide enseigne depuis dix ans à Saint-Jean.

Aude Pidoux
Saint-Jean

Vous êtes parti du Rwanda en 1999 afin de poursuivre vos études au Canada, à l'Université de Western Ontario. Pourquoi le Canada ?

Il s'agit d'un concours de circonstances. En 1995, quand l'Université nationale du Rwanda a rouvert ses portes après le génocide, un professeur canadien d'origine rwandaise qui était revenu au pays pour rendre visite à sa famille a proposé d'y enseigner. Le Rwanda souffrait alors d'une grave carence en professeurs. C'est lui qui m'a encouragé, ainsi que d'autres de mes camarades, à poursuivre mes études au Canada.

Le français est-il votre première langue ?

Oui et non. Lorsque j'étais enfant au Rwanda, le français était la langue officielle, la langue de l'administration et la langue de l'enseignement. Dès la troisième année primaire, j'ai donc été à l'école en français, et j'ai fait ensuite toutes mes études en français. Cependant, ma mère ne parlait pas français, mais le kinyarwanda. En ce sens, le français n'est pas ma première langue, ma langue maternelle au vrai sens du mot.

Comment avez-vous décidé d'étudier les littératures de langue française ?

De façon atypique, parce que je n'ai pas vraiment choisi mes études. Au Rwanda, nous étions orientés dès le secondaire, soit vers le domaine linguistique et littéraire, soit vers le domaine scientifique. Une fois dans l'un de ces domaines, il était difficile de changer de filière. La suite logique des lettres à l'école, c'était de poursuivre en langue et littérature française à l'université ; plus j'avancais dans mes études, plus il devenait compliqué de reculer ! C'est comme cela que j'ai fini avec un doctorat en littérature française. Aucun regret par contre car j'ai pris goût et j'aime bien ce que je fais.

Qu'est-ce qui vous intéresse dans la littérature ?

Le contenu. Une bonne littérature offre une fenêtre ouverte sur le monde, sur la société, sur l'histoire, sur l'être humain, sur moi-même comme lecteur. À chaque bonne lecture, une série de questions me sont posées. À chaque fois que je lis, je grandis. Pour moi, être c'est devenir. Et la littérature m'aide dans ce processus. Si un livre ne m'apporte pas cela, j'interromps sa lecture.

Vous vous êtes spécialisé sur les thèmes du colonialisme et du génocide dans la littérature. En quoi le génocide de 1994 au Rwanda a-t-il influencé votre parcours ?

Un génocide, comme toute grande tragédie, est un événement qui vous accompagne toute la vie. C'est une page qu'on ne peut pas tourner. Pour les personnes qui ont vécu un génocide, le passé devient un passé qui demeure. Quel que soit le champ de vos activités, il est là. Il faut l'accepter et l'assumer.

Au lendemain du génocide, je n'avais pas envie d'en parler. Mais à mesure que mon silence se développait en parallèle de la parole des autres, qui parlaient du génocide à des fins négationnistes ou révisionnistes, j'ai senti le besoin de témoigner. Je ne pouvais plus me taire.

Quand on a vécu un génocide, on sait que pour nous, plus rien ne sera comme avant, que le monde ne sera plus le monde. Mais autour de nous, le reste du monde continue de tourner, un peu comme si de rien n'était. Dans ce monde indifférent, je me suis vu obliger de trouver ma place, de m'aménager une position. Que ce soit dans mes recherches, dans mes enseignements ou dans mes lectures, ce passé m'influence donc beaucoup.

Comment la littérature aborde-t-elle le thème du génocide ?

Cela dépend bien entendu de l'auteur. Mais on trouve deux grands types des textes. Certains témoins directs d'un génocide décident de raconter la réalité historique qu'ils ont vécue par le biais de la littérature. C'est ce qu'on appelle la littérature testimoniale. D'autres, qu'ils aient été témoins directs ou pas, choisissent la voie de la fiction. Contrairement à un texte historique, qui ne montre que le monde tel qu'il a été, la fiction permet aussi de montrer le monde et la société tels qu'ils pourraient être.

Constatez-vous des parallèles entre les œuvres africaines abordant le sujet du colonialisme et la littérature canadienne touchant à la question des Premières nations ?

Les problématiques évoluent d'une époque à l'autre et d'un espace à l'autre. En Afrique, on a une première génération d'écrivains, au milieu du 20e siècle, qui écrivaient contre la colonisation. La situation peut paraître paradoxale car ils utilisaient le français, langue de la colonisation, pour écrire contre cette dernière. Mais cela était inévitable parce que les langues



Photo : Aude Pidoux

Philippe Basabose et sa famille habitent à Saint-Jean depuis 2007. Si son fils a récemment rejoint le système scolaire anglophone, sa fille fait ses classes à l'École des Grands-Vents.

locales, qu'elles soient écrites ou non, posaient la question du lectorat : pour se faire entendre, il leur fallait avoir recours au français comme langue d'audience internationale. Mais à mesure que la donne politique et historique a changé, la cible a changé. Du colonisateur, la cible est devenue le dictateur, qui commettait autant, voire plus de ravages que le précédent.

Si on observe la situation au Canada, se pose d'abord une question : le Canada vit-il une situation post-coloniale ? C'est difficile à dire. Pour les Canadiens d'origine étrangère, la réponse serait peut-être oui. Mais pour les Canadiens d'origine autochtone, non. Ces derniers vivent une situation coloniale.

L'orientation littéraire se ressent de cette donne. Dans la littérature canadienne non autochtone, le motif de la colonisation diminue au fil du temps, comme c'est le cas en Afrique. Mais les textes des auteurs autochtones restent articulés autour de la problématique coloniale. Parce que pour eux, les retombées du colonialisme existent toujours.

Êtes-vous un chercheur engagé ?

J'hésite à me définir ainsi ; le mot est historiquement investi d'une grande charge. Je ne suis pas engagé dans le sens d'une personne plongée dans l'action, mais dans le sens de quelqu'un qui fait ses recherches pour une cause, pour certaines valeurs. Je ne lis pas pour lire, je ne recherche pas pour rechercher : dans le monde tel qu'il est, je ressens la nécessité de partici-

per à une refonte des choses, de réagir à des situations qui appellent à dire non. Et c'est ici que la littérature a quelque chose à nous donner. Elle offre la possibilité de dire non. De dire non à ce qui empêche l'épanouissement de l'être humain, au-delà du contexte, des frontières, de l'écriture.

Quand on a vu comme moi les couleurs du mal, cela vous sert à mieux apprécier le contraire : il y a tellement de choses qu'on prend pour acquises dans ce monde. J'essaie de m'élever contre le regard indifférent que nous lançons, trop souvent, sur des tragédies qui ne nous touchent pas directement.

Suggestions de lectures



Êtes-vous intéressé à lire des livres sur les thèmes du génocide ou de la colonisation ? Philippe Basabose vous recommande les ouvrages suivants :

- Scholastique Mukasonga, *Notre-Dame du Nil*, 2012.
- Tierno Monénembo, *L'Ainé des orphelins*, 2005.
- Albert Memmi, *L'Homme dominé*, 1968.
- Viktor E. Frankl, *Découvrir un sens à sa vie*, 1993.
- Primo Levi, *Si c'est un homme*, 1947.
- Eric-Emmanuel Schmitt, *La part de l'autre*, 2001.
- Edouard Glissant, *Poétique de la relation*, 1990.

Résultat de l'enquête de satisfaction

Ce que vous pensez du Gaboteur

Du 30 janvier au 10 février dernier, 162 personnes ont participé à l'enquête de satisfaction lancée par le Gaboteur. Bonne nouvelle pour l'équipe : 80 % des lecteurs se montrent satisfaits ou très satisfaits du journal.

Les résultats de cette enquête et les critiques, positives et négatives, sont autant de pistes pour envisager le futur du Gaboteur et continuer à l'améliorer. Tour d'horizon.

Jacinthe Tremblay
responsable de la rédaction
Aude Pidoux
rédactrice en chef
Étienne Vuillaume
Traitement graphique
des résultats

Des 162 personnes ayant participé à l'enquête, 14 ont dit ne pas connaître *La Gaboteur* et 29 ont répondu connaître le journal et ne plus le lire. Elles ne se sont donc pas prononcées sur son contenu. Certains lecteurs ont abandonné en cours de route. Pour la plupart des questions, l'échantillon de répondants se situe entre 105 et 125 personnes.

Parmi les répondants, on trouve une majorité d'abonnés (46 %) et de personnes qui reçoivent le journal au travail (29 %) ou à l'école (12 %). La moitié des répondants sont des lecteurs fi-

dèles depuis plus de cinq ans, mais une bonne proportion de nouveaux lecteurs a aussi tenu à s'exprimer. De plus, 65 % des lecteurs consultent chacune de ses éditions.

Qu'importe s'ils le lisent toujours ou à l'occasion, plus de 80 % des lecteurs du *Gaboteur* se déclarent satisfaits ou très satisfaits du journal : un bon score! À l'autre bout du spectre, près de 7 % des répondants (soit 7 lecteurs) ne sont pas satisfaits du tout.

Fait intéressant : l'enquête de satisfaction montre que le lectorat du *Gaboteur* est plus jeune que le lectorat de la presse en général. En effet, 57 % des participants ont entre 18 et 45 ans !

Et le contenu ?

Pour l'équipe du journal, les questions qui traitent du contenu sont les plus intéressantes. En effet, elles fournissent des

pistes pour améliorer concrètement le journal.

Premier élément qui ressort de l'enquête : 88 % des sondés trouvent le choix des sujets et le contenu des articles intéressants ou très intéressants. Cependant, une petite portion d'entre eux indique trouver le choix des sujets plus intéressants que le contenu des articles, laissant entendre que le traitement des sujets pourrait être amélioré.

Les pages les plus lues à chaque édition sont celles qui traitent des sujets d'actualité, de culture et d'éducation. Viennent ensuite, à égalité, les pages qui présentent des portraits ou des entrevues, les dossiers thématiques et les pages communautaires.

Contrairement à une constante observée dans beaucoup de journaux, les pages dédiées à la vie pratique, comme les jeux et horoscopes et les recettes de cuisine, ont relativement peu

de lecteurs, de même que la rubrique sport.

La question « Je trouve la rubrique... » fournit elle aussi des informations précieuses, en donnant une idée de l'intérêt porté par les lecteurs au traitement et au contenu de chaque rubrique. Grands favoris, les articles d'actualité générale, les portraits et les dossiers thématiques semblent susciter un grand intérêt.

En revanche, les rubriques sport et cuisine suscitent des avis plus partagés, de même que les pages communautaires et les pages culturelles.

Nos constats et pistes

Ces résultats amènent plusieurs constats et pistes de réflexion et d'améliorations.

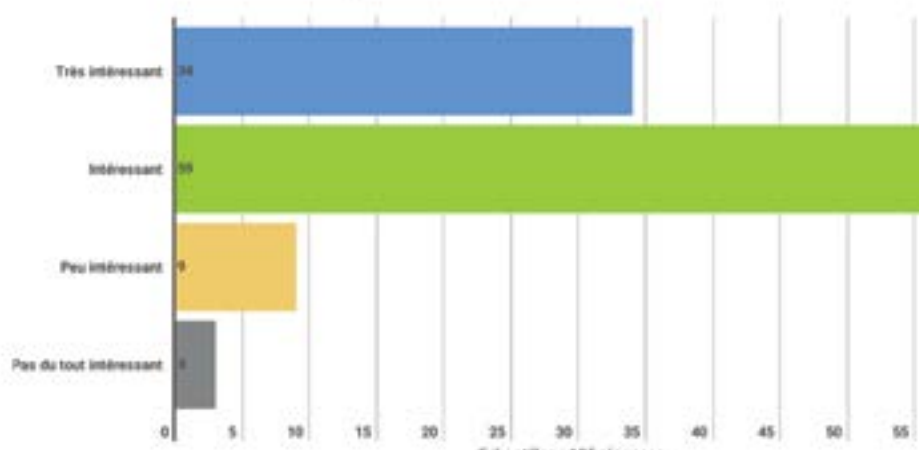
Notre principal constat est que les lecteurs apprécient les articles qui font du *Gaboteur* un « vrai

journal » traitant de sujets d'actualité, proposant des dossiers thématiques plus approfondis ainsi que des portraits et entrevues. Par ailleurs, les pages communautaires et culturelles, bien que beaucoup lues, ne semblent pas entièrement satisfaire leurs lecteurs. Il importe donc de revoir leur conception et la manière de traiter ces sujets.

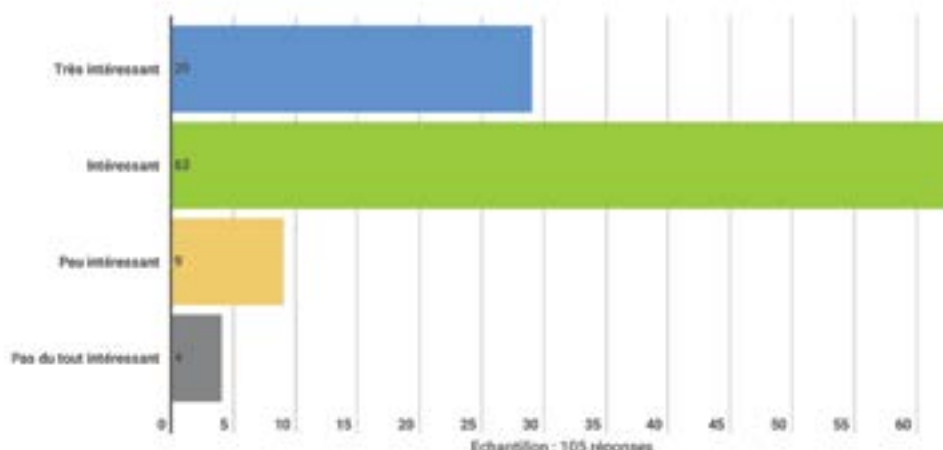
Quant aux résultats des pages Jeunesse et Petit Gaboteur, qui ont également été jugées moins intéressantes par les participants adultes, il faudra pousser plus loin l'enquête auprès des groupes d'âge auxquels ils sont destinés... Enfin, d'autres rubriques, telles les recettes et les jeux/horoscopes, mériteraient d'être soit sérieusement repensées, soit supprimées.

À n'en pas douter, ces premières analyses des résultats produisent matière à réflexion pour l'équipe et le conseil d'administration du *Gaboteur*!

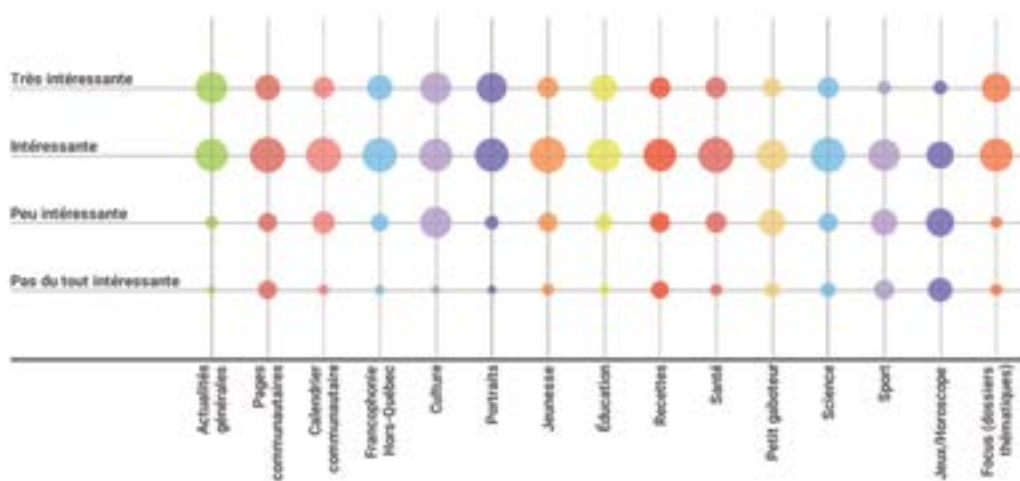
Je trouve le choix des sujets :



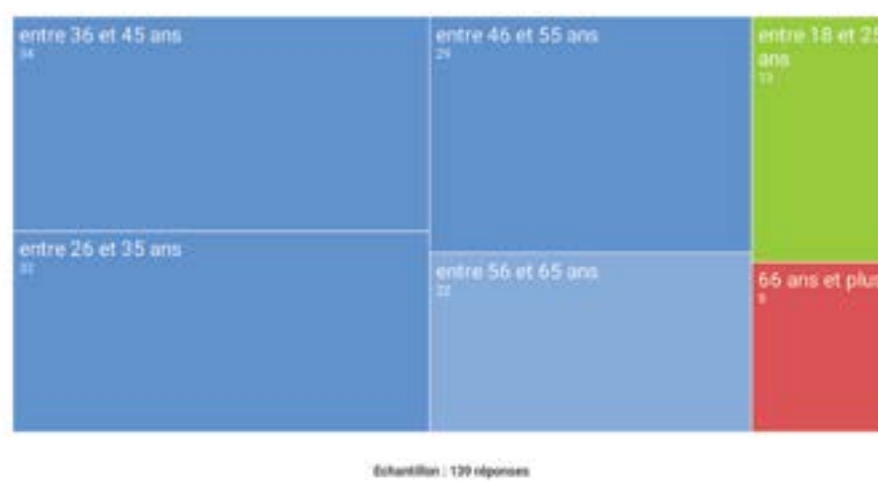
Je trouve le contenu des articles :



Je trouve la rubrique...



Distribution par âge des participants à l'enquête



MERCIS!

Merci infiniment au Harris Centre de l'Université Memorial, et en particulier à Bojan Fürst, qui a collaboré gracieusement à la réalisation de ce sondage. Pour en savoir plus : www.mun.ca/harriscentre

Merci également à Étienne Vuillaume qui a soutenu le conseil d'administration et la direction du *Gaboteur* dans la création du questionnaire et dans le traitement graphique des résultats.

« Notre principal constat est que les lecteurs apprécient les articles qui font du *Gaboteur* un « vrai journal » traitant de sujets d'actualité, proposant des dossiers thématiques plus approfondis ainsi que des portraits et entrevues. Par ailleurs, les pages communautaires et culturelles, bien que beaucoup lues, ne semblent pas entièrement satisfaire leurs lecteurs. Il importe donc de revoir leur conception et la manière de traiter ces sujets. »

Les résultats complets de cette enquête sont à découvrir sur le site internet du *Gaboteur* : www.gaboteur.ca.

N'hésitez pas à nous faire part de vos idées et réflexions !

Notre démarche pour faire VOTRE journal

Chaque édition du Gaboteur est le résultat du travail de nombreux collaborateurs aux textes et aux photos, dont nous sommes en quelque sorte les chefs d'orchestre. Depuis 2014, nous nous sommes dotés d'un « Guide de la rédaction » qui clarifie, pour nos pigistes et nous, ce que nous cherchons à faire de votre journal.

Voici des extraits de ce document que nous aurions également pu appeler la politique éditoriale du Gaboteur.



Image: Le Gaboteur

Le 7 mars 2016, Sophie Tremblay Morissette évoque les défis que posent une grossesse au nord du Labrador.



Image: Le Gaboteur

Le 17 octobre 2016, entrevue de la réalisatrice Chloé Robichaud, qui tourne un film à Terre-Neuve.



Image: Le Gaboteur

Le Gaboteur explique le nouveau système d'élection du Conseil scolaire francophone.

Jacinthe Tremblay
responsable de la rédaction
Aude Pidoux
rédactrice en chef

Ce que nous cherchons

Le Gaboteur cherche à offrir à ses lecteurs des contenus exclusifs en français, créés à plus de 90 % à Terre-Neuve-et-Labrador, par des collaborateurs réguliers et occasionnels de plusieurs régions de la province.

Dans le choix des sujets et des rubriques, ainsi que dans leur traitement, nous tenons compte de leur importance pour la francophonie provinciale ainsi que du rythme de publication et de la portée provinciale du journal.

Ainsi, en raison de ses 20 parutions par année, Le Gaboteur se rapproche plus des magazines dans le traitement des sujets et le choix de ses rubriques que

des médias d'actualité (quotidien ou hebdomadaire).

La portée provinciale du Gaboteur ainsi que la composition de son lectorat le distinguent également des médias locaux ou régionaux dans le choix et le traitement des sujets. De plus, nous tenons compte de l'utilisation d'autres moyens de diffusion d'information (sites internet, réseaux sociaux) par les organismes francophones pour rejoindre leurs communautés respectives afin d'éviter les doublages.

Dans cette perspective, nous privilégions :

- des articles sur des sujets d'actualité qui ne sont pas déjà couverts dans les médias anglophones de la province et les autres médias francophones d'autres provinces ou nationaux (télé, radio, presse quotidienne et hebdomadaire) ou que nous couvrons sous un différent angle que dans les médias anglophones
- des nouvelles ou articles de

fond sur des enjeux et réalisations du mouvement associatif provincial qui sont d'intérêt public (sans qu'ils ne soient nécessairement d'actualité brûlante)

- des articles de fond, portraits, entrevues et dossiers qui touchent l'ensemble de la population de la province, en portant une attention particulière à leurs impacts dans les principales régions où vivent des francophones
- des textes qui précèdent les événements en français et qui sont susceptibles d'accroître leur rayonnement (par exemple, une entrevue avec un artiste qui donnera un spectacle plutôt qu'une critique de ce spectacle)
- de courts compte-rendu (textes et/ou photos) sur des événements tenus, en français, dans la province
- des entrevues, des portraits avec les « personnages » qui jouent un rôle important dans les communautés, qui ont des choses à dire, qui ont des réalisations significatives, etc.
- des textes d'opinion (édi-

toriaux, papiers d'humeur, témoignages, billets) ou des caricatures, clairement identifiés comme tels.

- des photos d'environnement, de personnages, d'événements, des photoreportages
- des articles ou chroniques sur des sujets universels, mais avec une couleur locale. Par exemple, la page À table, qui offre des recettes traditionnelles ou contemporaines proposées par des personnes différentes provenant de régions différentes à chaque édition.
- du contenu adapté aux très jeunes lecteurs francophones
- du contenu rédigé par et pour les jeunes

Nos partenaires

Le Gaboteur a comme partenaires réguliers de publication l'Association de la presse francophone (APF), l'Agence Science-Pressé ainsi que Textuel (jeux et horoscopes).

Nous avons de plus des partenaires de publication ponctuelle

avec des médias ou auteurs anglophones de Terre-Neuve-et-Labrador dont nous traduisons les contenus tels que *TheIndependent.ca* et *Them Days*.

Déontologie

Le Gaboteur souscrit à la Charte du journalisme acadien de l'Association acadienne des journalistes. En préambule, on y trouve les principes suivants :

« Notre société étant fondée sur la reconnaissance des droits et des libertés fondamentales, nous croyons que les organes d'informations et les journalistes ont pour mandat de rapporter en toute liberté et en toute indépendance les faits qu'ils/elles jugent pertinents à l'intérêt du public.

Cette responsabilité exige des journalistes qu'ils/elles s'acquittent de leur mandat avec intelligence, justice, honnêteté et exactitude et dans le respect des droits et libertés de la personne. Pour demeurer libre, la presse doit être responsable.»

Saviez-vous qu'en 2015 et 2016, plus de cent personnes ont collaboré au Gaboteur?

Ils sont moniteurs de langues, habitants de longue date, nouveaux venus, bénévoles, enseignants, chercheurs, photographes, écrivains, passionnés de voyages, de culture, de politique ou de science. Ils viennent de tous les coins de la francophonie.

Ces précieux pigistes ont enrichi le journal de leurs textes, de leurs photos, de leurs découvertes, de leurs graphiques, de leurs coups de coeur et coups de gueule.

Sans leur engagement, Le Gaboteur ne serait pas.

Merci à eux!

Les objectifs du Gaboteur : retour aux sources

Le mémorandum d'association du Gaboteur, qui date de 1987, décrit ainsi ses objectifs rédactionnels:

1- Produire, financer, publier et distribuer un journal de langue française généralement distribué à travers toute la province de Terre-Neuve-et-Labrador uniquement, ou en tant qu'effort commun avec d'autres organismes à but non lucratif et à profit;

2- Entretenir, encourager et développer la

diffusion d'informations dans la langue française; apprécier l'histoire, la culture et la littérature francophone dans la province et éduquer le public en général sur ces sujets.

En bref, les fondateurs du Gaboteur ont clairement voulu qu'il soit un journal en français, à Terre-Neuve et Labrador, sur Terre-Neuve-et-Labrador.

Et c'est exactement ce qu'est Le Gaboteur, maintenant.

Les francophones de Happy Valley-Goose Bay rêvent d'un meilleur futur

Une délégation s'est rendue à Happy Valley-Goose Bay. Objectif : construire une nouvelle annexe à l'École Boréale.

Jean-Pierre Arbour
Happy Valley-Goose Bay

Le 9 février dernier les membres de la communauté étaient conviés à un 6 à 8 dans les locaux de l'École Boréale. Le but de la rencontre était de discuter d'un projet de construction d'une nouvelle annexe à l'école, pour lequel la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador (FFTNL) mène actuellement une étude de faisabilité financée par Patrimoine Canadien à hauteur de 50 000 \$.

La délégation venue rencontrer les parents et amis de Boréale comprenait Gaël Corbineau et Leslie Quennehen, respectivement directeur général et chargée de projets de la FFTNL, Martine Fillion, directrice générale de la Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador (FPFTNL) et Kim Christianson, directrice générale du Conseil scolaire francophone provincial (CSFP).

Un gymnase et une garderie

Dans sa présentation, Gaël Corbineau, directeur général de la FFTNL, a brossé un tableau de la situation de l'École Boréale: il a rappelé le problème de rétention des élèves dans l'éta-

blissement, surtout au niveau secondaire, malgré le bassin important d'élèves au niveau de la prématernelle et de la maternelle. Il a souligné que cette situation était étroitement liée à l'absence d'un gymnase et d'une garderie à l'école.

Rappelons que ces obstacles à la rétention des élèves et à la croissance de l'école avaient été ciblés lors d'une consultation menée en 2016 par le CSFP. La venue d'une délégation à Happy Valley-Goose Bay à l'initiative de la FFTNL, en concertation avec la FPFTNL et le CSFP, représentait donc, en aval, un effort d'aplanissement des difficultés de croissance et d'amélioration des services francophones dans la région.

Comme le projet envisage la construction d'un édifice avec un gymnase, une scène, une garderie et un local communautaire, on comprend tout de suite comment ces nouvelles infrastructures seraient bénéfiques au développement de la francophonie dans la région : amélioration des programmes au secondaire et meilleure rétention des élèves, francisation précoce à la garderie et meilleure qualité du français dès l'entrée en maternelle, développement des activités culturelles et des arts de la scène, création d'une association communautaire. Un lieu de rencontre des francophones



Photo : Jean-Pierre Arbour
Kim Christianson, du CSFP, Leslie Quennehen et Gaël Corbineau, de la FFTNL ainsi que Bill Collins et Tracy Parsons, de SNC, les consultants de l'étude de faisabilité. Martine Fillion, de la FFTNL, également membre de la délégation, n'apparaît pas sur cette photo.

et francophiles manque cruellement dans la région!

Trouver des fonds

Ce projet en est un de longue haleine : l'étude de faisabilité se poursuivra jusqu'au 31 mars; viendra ensuite le dépôt du projet au ministère de l'Éducation et du développement de la Petite Enfance de la province par le CSFP. Fin novembre 2017, le ministère s'appuiera sur les données du rapport afin de demander des fonds de construction au gouvernement fédéral.

Entretiens les porteurs du projet continuent leur travail de recherche d'appuis à l'initiative. À cet effet, la délégation a pu rencontrer le maire de Happy Valley-Goose Bay, Jamie Snook, en journée du 9 février, ainsi qu'en soirée, le ministre responsable des Affaires francophones de la province, Perry Trimper.

Le maire a réagi très positivement au projet sans toutefois s'engager financièrement. Le ministre Trimper, pour sa part, s'est informé auprès de la délégation de l'enveloppe budgétaire

que son gouvernement aurait à potentiellement déboursier. Une ouverture certaine de ce côté-là. Dossier à suivre.

Entretiens un vent d'enthousiasme soufflait parmi les membres de la communauté réunis le 9 février. On en était déjà à discuter des détails : design du gymnase et du local du centre communautaire, modes de gestion, types d'activités à planifier... Quand on est francophone en milieu minoritaire, peu nous faut pour rêver grand notre francophonie.

DANS NOS ÉCOLES FRANCOPHONES

L'éducation de langue française est à l'honneur par les temps qui courent, notamment grâce à la tenue de l'exposition itinérante Édu EXPO, une initiative de la Fédération nationale des conseils scolaires francophones (FNCSF).

Elle sera présentée du 16 au 18 mars, de 9 h à 17 h, au Centre des Grands-Vents de Saint-Jean - entrée libre.

ÉCOLE NOTRE-DAME-DU-CAP

Journée plein air

Le 16 février dernier, les élèves de NDC se sont bien amusés dans la neige avec leurs copains de l'école Our Lady of the Cape. «The more the merrier», comme disent les anglos!



ÉCOLE SAINTE-ANNE

Gardiens et gardiennes en herbe

Le 11 février dernier, des élèves de l'école Sainte-Anne et de Lourdes Elementary ont pris part au cours Gardiens avertis offert par la Croix-Rouge canadienne. Félicitations à tous ceux et celles qui ont complété cette formation avec brio!



CENTRE ÉDUCATIF L'ENVOL

St-Valentin

Pour souligner la fête des cœurs, les élèves et le personnel du Centre éducatif L'ENVOL ont été choyés par Madame Feller, qui avait préparé pour tous des biscuits, des guimauves trempées dans le chocolat et des smoothies. Une belle façon de célébrer l'amour pour tous!



Apprentissage par le jeu

Le 10 février dernier, les élèves de la maternelle à la 3e année ont participé à une course à obstacles organisée par deux enseignantes, Mesdames Valérie et Sarah. L'activité avait pour but de mettre en pratique les principes de l'apprentissage par le jeu. Apprendre en s'amusant, il n'y a rien de tel pour le développement de l'enfant!

ÉCOLE DES GRANDS-VENTS

Un babillard de l'amitié

Inspiré par la célébration de la Saint-Valentin, le conseil étudiant de l'école des Grands-Vents a créé ce babillard de l'amitié, où durant tout le mois de février, les élèves peuvent afficher des messages d'amitié. Parce que ça devrait être tous les jours la fête de l'amour! Félicitations aux jeunes qui ont réalisé ce beau projet!



Appréciation des enseignants

Dans le cadre de la semaine d'appréciation de nos enseignants, qui s'est déroulée du 13 au 17 février dernier, leur implication, leur dévouement et leur impact positif sur la vie des enfants ont été mis en valeur de diverses façons.

Exposition Édu EXPO

du 16 au 18 mars 2017, de 9 h 00 à 17 h 00 au théâtre du Centre des Grands-Vents. Entrée libre.

Laurence Berthou-Hébert

SUIVEZ-NOUS SUR FACEBOOK!

ÉCOLE SAINTE-ANNE, LA GRAND-TERRÉ • [ecoleesa](#)
CENTRE ÉDUCATIF L'ENVOL, LABRADOR CITY • [ecoleenvol](#)

ÉCOLE BORÉALE, HAPPY VALLEY-GOOSE BAY • [borealecsfp](#)
ÉCOLE DES GRANDS-VENTS, SAINT-JEAN • [ecolegv](#)
ÉCOLE NOTRE-DAME-DU-CAP, CAP SAINT-GEORGES • [ecolendc](#)

CONSEIL SCOLAIRE FRANCOPHONE PROVINCIAL DE TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR (CSFP)

• (709) 722.6324 / 1.888.794.6324 (Sans frais)
• conseil@csfp.nl.ca • www.csfp.nl.ca



UN CHANTIER BIEN DIFFÉRENT DE CHEZ NOUS

Charles Garnier et son groupe commencent à prendre leurs marques à Duval en Haïti. Après une distribution de jouets et la messe, le chantier de l'école peut commencer.

Charles Garnier
Labrador City

Samedi 14 janvier

C'est aujourd'hui que nous organisons le Noël des enfants. Une grosse journée remplie d'émotions. Nous apportons tous les jouets à l'église et dressons de grandes tables sur lesquelles nous les étalons en fonction des groupes d'âge et du sexe des enfants. Afin d'avoir un contrôle sur la distribution équitable des jouets, je m'installe à l'entrée de l'église à l'ouverture des portes pour donner une carte à jouer à chaque enfant entre 0 et 15 ans qui passe la porte. Un Haïtien bilingue m'assiste pour s'assurer de l'âge des plus grands. Je passe quatre jeux de cartes complets. Nous évaluons donc le nombre d'enfants présents dans l'église à 220, en plus des adultes.

Nous avons droit en ouverture à un spectacle de chants en créole. Cette langue, même lorsqu'elle est parlée, est de la musique pure dans les oreilles. C'est de toute beauté de l'entendre chantée par une chorale d'enfants et même si nous ne saisissons pas la majorité des mots, certains ressemblent beaucoup au français et nous en reconnaissons suffisamment pour nous faire une idée du sens général des chansons.

Les jouets de Noël

Par la suite, le directeur de l'école, Alex, un jeune homme

très dynamique, passionné et entièrement dévoué à l'éducation des enfants, procède à la remise des bulletins scolaires du semestre qui s'est terminé avec la période des fêtes de fin d'année.

Enfin le moment que tous les enfants attendaient avec impatience arrive et chacun passe à tour de rôle en me remettant sa carte à jouer avant d'aller se choisir deux ou trois jouets sur les tables dressées à l'avant. Le tout se déroule de façon plutôt chaotique en raison de l'excitation de tous ces jeunes mais nous parvenons quand même à nous assurer que tous ont une chance égale d'avoir des jouets.

De retour à la maison en après-midi, Thérèse organise une corvée de ramassage des déchets jonchant le sol autour de la maison par les enfants et récompense leurs efforts avec des bonbons. Ils regroupent ces déchets dans un tas et les brûlent. Il n'y a aucune poubelle dans le village ni aucun service de collecte d'ordures, encore moins de recyclage. L'hygiène publique n'est pas encore une valeur prioritaire dans ce pays mais on encourage les enfants à changer de comportement et à se débarrasser convenablement des déchets.

Dimanche 15 janvier

Jour de la messe. Le village au complet semble s'arrêter et tous se rendent à l'église dans leurs plus beaux habits. C'est aussi la fête annuelle des dames de l'église, un groupe de femmes du village de tous âges, toutes plus

belles les unes que les autres, vêtues de blanc et de rouge. Elles nous offrent une prestation de chant absolument divine. La célébration religieuse évangélique se déroule aussi avec beaucoup de chants et plusieurs personnes différentes se présentent à l'avant pour prêcher la parole de Dieu. Nous sommes frappés, Chantal et moi, de constater à quel point les enfants sont patients et calmes durant toute la cérémonie qui dure tout près de 3 heures. Ils sont tous assis ensemble à l'arrière, tous âges confondus, les plus grands supervisant les plus jeunes.

Transfert d'eau

Après la messe, j'aide Larry Pierre, le gars « technique » de la maison, à faire le transfert d'eau du réservoir situé sous l'église vers le réservoir de la maison qui sera bientôt à sec. Ces réservoirs sont alimentés par l'eau de pluie qui tombe sur les couvertures des gros bâtiments. Le réservoir de l'église est au trois-quarts plein. La dernière saison de pluie a été abondante et Larry veut en profiter pour remplir le réservoir de la maison située à environ 500 pieds de l'église. Nous devons donc installer une génératrice et une pompe électrique près de l'église et dérouler du tuyau de plastique pour rejoindre la maison.

Les leçons enseignées dans les derniers jours par les Haïtiens sur la débrouillardise me sont d'une grande utilité pour réussir à faire fonctionner cette installation de fortune. Nous commençons à transférer l'eau vers 17 heures, après avoir essayé trois pompes différentes et deux génératrices. J'ai du pain sur la

planche pour les prochains jours pour réparer tout le matériel qui est défectueux !

Paisible, de loin

Nous avons pris l'habitude depuis quelques jours, Chantal et moi, de monter sur une petite colline à proximité de la maison, sur le sommet de laquelle une vue imprenable sur les villes de Port-au-Prince et Pétionville s'offre à nous. L'apparence de cette métropole si étourdissante lorsqu'on y est plongé au cœur est complètement différente depuis ce point de vue. Elle semble tout à fait paisible, confortablement coincée entre deux chaînes de montagnes escarpées au nord et au sud et bordée par la mer des Antilles du côté ouest. Nous aimons beaucoup nous asseoir et admirer ce paysage grandiose de longues minutes en silence. C'est un moment de repos et d'intimité que nous partageons ainsi, quand les enfants ne nous suivent pas. Nous nous y rendons parfois aussi le soir à l'aide d'une petite lampe de poche et y contemplons les lumières de la ville sous le ciel étoilé.

Lundi 16 janvier

Le travail commence sur les deux chantiers, soit celui de l'école et celui de la maison de Mickaëlle. Mario s'occupe de coordonner les travaux et de faire livrer les matériaux nécessaires. Les Haïtiens ont leur façon bien à eux de travailler. Leur méthode peut sembler à première vue désuète et désorganisée mais à bien y penser, on comprend qu'ils se

sont adaptés aux contraintes rencontrées dans leur situation. Pour faire les fondations de l'école et de la maison de Mickaëlle, tout le travail se fait à la main. Puisque aucune pelle mécanique n'est disponible, les tranchées sont creusées à la pelle et à la pioche.

Un travailleur infatigable

Par la suite, des maçons empileront minutieusement des pierres taillées sur mesure à l'aide d'un marteau et les cimenteront ensemble jusqu'à la hauteur désirée. Tout le béton arrive au village en sacs livrés par de petits camions six roues, puisqu'une grosse bétonnière ne pourrait se rendre au village. Tout ce béton est mélangé à la pelle. Les pierres que les maçons taillent ont au préalable été cassées grossièrement à la masse depuis un cran rocheux situé à quelques centaines de mètres de là et transportées à la brouette par un ouvrier nommé Gilbert, travailleur infatigable, qui multiplie les allers-retours avec sa brouette sans relâche toute la journée sur un chemin escarpé et cahoteux.

Chantal fait des jeux et des bricolages avec les enfants de la maison qui ne vont pas à l'école. Son expérience comme éducatrice en garderie lui sert beaucoup ici. Elle sait capter leur attention et les animer avec peu de chose. Du papier et des crayons, un peu de poudre de Jell-o et de l'eau pour faire des dessins, de la ficelle et des billes de plastique pour faire des colliers, tout ce qui lui tombe sous la main se transforme en activité passionnante pour ces enfants qui n'ont pas l'habitude que des étrangers prennent ainsi le temps de jouer avec eux.



Photo : Charles Garnier

Gilbert transporte sans relâche de grosses roches avec sa brouette pour alimenter les chantiers de l'école et de la maison de Mickaëlle.

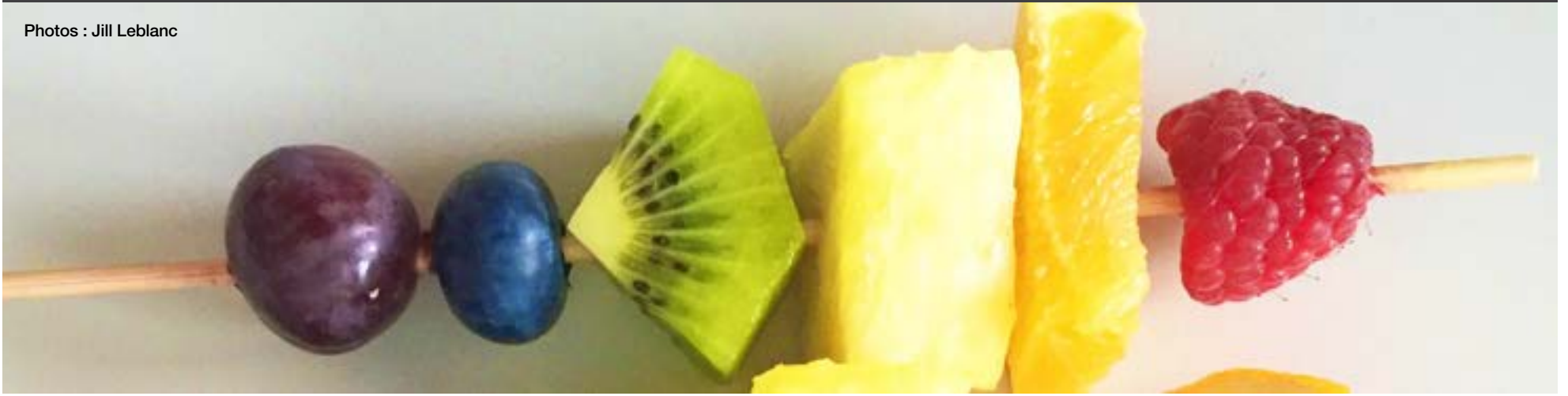


Photo : Charles Garnier

Les jeunes s'amuse dans le stationnement bétonné de la maison de Pierre avec leurs cerceaux.

Retrouvez le début du journal tenu par Charles Garnier dans *Le Gaboteur* du 13 février, et sa suite dans nos prochaines éditions!

Photos : Jill Leblanc



Amendes. Peines d'emprisonnement. Si vous croyez que la fraude fiscale est un jeu... pensez-y deux fois!

L'évasion fiscale peut avoir de graves conséquences. Vous pourriez devoir payer une amende et même purger une peine d'emprisonnement. Lorsque vous faites des transferts de fonds importants à l'étranger, l'ARC est en mesure de les vérifier puisqu'elle a accès à vos renseignements bancaires. Ses spécialistes des lois fiscales sont décidés à découvrir les fraudes fiscales, à enquêter sur celles-ci et à y mettre fin.

L'ARC LUTTE CONTRE L'ÉVASION FISCALE ET L'ÉVITEMENT FISCAL ABUSIF.

Faites votre part. Si vous voulez corriger votre dossier fiscal, allez à arc.gc.ca/divulgationsvolontaires

Si vous connaissez quelqu'un qui commet des fraudes fiscales à l'étranger, allez à arc.gc.ca/indices

Brochettes de fruits arc-en-ciel au chocolat

«J'adore préparer de la nourriture avec mes enfants et avec mes élèves. On peut apprendre tellement en faisant la cuisine», s'exclame Jill LeBlanc. Cette jeune maman bilingue est originaire de Saint-Jean et travaille comme enseignante à la maternelle en immersion.

Cette semaine, pour terminer en beauté février, le mois du cœur, elle propose une recette archi-facile, saine et multicolore pour petits et grands. Le principe est simple : préparez des brochettes de fruits arc-en-ciel et trempez-les dans de la sauce au chocolat! Succès garanti !



Ingrédients:

- différents fruits coupés en morceaux
- 125 ml (1/2 tasse) de lait à 1 % M.G.
- 125 g (4 oz) de chocolat mi-sucré, haché fin
- 2 ml (1/2 c. à thé) de vanille
- bâtonnets à brochette

Préparation:

Épluchez et coupez les fruits en morceaux de la forme et de la taille désirées

Dans une petite casserole, chauffez le lait à feu moyen jusqu'à formation de vapeur.

Ajoutez le chocolat et la vanille en fouettant jusqu'à ce que le chocolat soit fondu et lisse.

Servez dans un bol, trempez-y les fruits et dégustez !



Agence du revenu
du Canada

Canada Revenue
Agency

Canada



FÉVRIER EST LE MOIS DU COEUR!



Voici quelques jeux pour en apprendre plus sur le cœur, un organe qu'il faut chouchouter, et pas qu'en février.



Jill LeBlanc, Saint-Jean

À TON AVIS

Le coeur d'une baleine bleue peut peser autant que:

- ♥ une télévision
- ♥ une boîte de céréales
- ♥ une voiture
- ♥ un ballon de baseball

Réponse: c. une voiture

À TES CRAYONS

Les fruits et les légumes sont bons pour le cœur. Quels fruits utiliserais-tu pour faire un smoothie santé ? Dessine-les dans le verre.

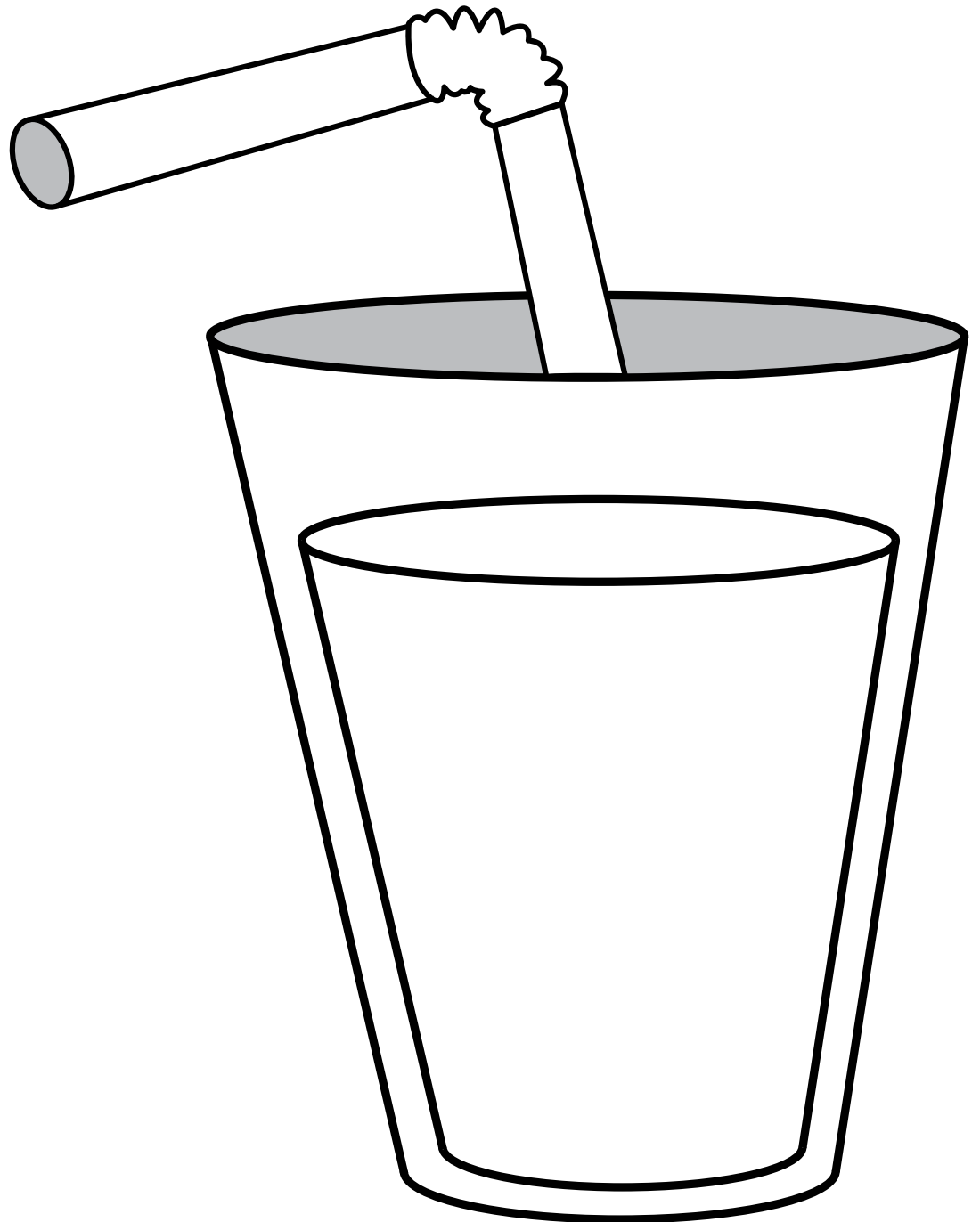


Image : <https://www.teacherspayteachers.com/Store/Empty-Jar-Illustrations>

MOT MYSTÈRE

Cherche les mots en caractères gras cachés dans la grille.

E	Z	D	G	R	A	S	V
S	X	S	T	U	K	R	H
T	S	E	J	E	W	O	S
R	D	L	R	O	C	H	I
E	I	X	I	C	Q	E	M
S	O	L	R	B	I	D	A
S	P	N	E	Y	M	C	U
E	F	A	M	I	L	L	E

Comment prendre soin de ton **coeur**? Tu peux faire de l'**exercice**, passer du temps **dehors**, manger des aliments à faible teneur en **sel** et en **gras** pour maintenir un **poids** santé. Et surtout, rire et passer du bon temps avec la **famille** et avec des **amis** pour éliminer le **stress** !

Savais-tu que ton coeur bat environ 115 000 fois par jour?



Le concours de BD du Gaboteur est de retour!

En 2017, le gaboteur et son équipe vont au Labrador pour rencontrer **LE NINJA DE BLIZZARD** et **LE GARDIEN DE PAIX**

Date limite : 30 mai 2017 | Règles : www.gaboteur.ca | Prix à gagner



Une création collective de Claire Roberts, Ala El-gaddaf, Rose Avoine-Dalton et Kathryn Cowley (le gaboteur), Noah Jesso et Cecile Julia Quilty (son bateau), Kragan Warren (Jiggy Burger), Tristan Claveau (Bruno l'origina), Brandon Campbell, Sidney Jesso et Haley Rose Young (Le lutin de pizza), Oneisha Félix et Mattison Marche (La fille d'ombre), et Lara Blackburn (Francine, la grand-mère en feu). Illustrations finales : Julien Paré-Sorrel, bédéiste. Idée originale : Le Gaboteur.

MOT CACHÉ

THÈME :
LE PATIN À GLACE
9 LETTRES

- | | | | | | |
|--|--|---|--|---|-----------------------------|
| A
ACCESSIBLE
ACHAT
ACTIVITÉ
ADAPTÉ
ÂGES
AGILE
AMATEURS
APPRENDRE
APTITUDE
ARABESQUES
ARÉNA
ARRIÈRE
ARTISTIQUE
ATTACHER
AVANT | C
CHOIX
COMPÉTITION
CONFORTABLE
COUPLE
COURS
COURSE
CUIR | G
GAMME
GELÉ
GLACE
GLISSER | MOUVEMENTS
MUSIQUE | Q
QUALITÉ | TRACER |
| B
BANDE
BOTTINES | D
DANSE
DÉRAPE
DURABILITÉ | H
HABILE
HIVER
HOCKEY | N
NEUF
NORMES
NOUVEAUTÉS | R
RAPIDE
RIGIDITÉ
RIVIÈRES
RUELLE | U
USAGÉ |
| E
ÉCHANGE
ÉPOQUE
ESSAIS | L
LAC
LACER
LACETS
LAME
LIBRE
LOISIR | O
OPTER | P
PARER
PATINAGE
PATINEUR
PATINOIRE
PLEIN AIR
PRATIQUER | S
SENTIERS
SIMPLE
SORTE
SOUTENIR
STYLE
SUPPORT | V
VIRE
VITESSE |
| F
FIGURES | M
MODES | T
TOMBER
TOURNE
TOUS | | | |

R	U	E	L	L	E	D	U	T	I	T	P	A	R	E	S	S	I	L	G
E	E	S	S	I	A	S	S	E	O	B	R	S	I	E	T	R	O	S	N
B	A	R	S	I	B	A	N	D	E	P	O	Q	U	E	C	I	G	U	O
M	H	U	A	L	E	R	S	A	U	R	T	T	C	P	S	A	S	S	U
O	O	O	A	P	P	R	E	N	D	R	E	E	T	I	P	R	L	A	V
T	C	C	A	N	E	R	A	T	S	R	G	I	R	I	U	O	I	G	E
M	K	R	O	I	E	P	A	T	I	N	E	U	R	E	N	E	R	E	A
O	E	P	T	U	L	E	N	R	A	L	L	U	T	R	U	E	S	T	U
D	Y	N	A	A	P	E	T	H	A	S	A	A	Q	Q	A	O	S	R	T
E	E	E	C	T	M	L	C	I	E	B	M	U	I	I	U	G	E	L	E
S	S	E	S	E	I	E	E	R	L	A	E	T	Q	T	T	H	E	T	S
S	R	E	V	S	S	N	E	L	B	I	S	S	E	C	C	A	I	S	R
T	O	U	R	N	E	I	O	E	A	I	B	N	Q	A	H	D	R	E	I
E	O	E	H	U	V	T	T	I	T	C	I	A	T	U	I	O	L	P	A
M	D	L	U	I	G	I	I	R	R	R	E	T	R	G	E	I	I	C	N
M	T	I	R	Q	V	I	A	V	O	E	A	T	I	U	B	S	H	X	I
A	N	G	P	I	I	E	F	I	F	L	C	R	S	A	D	A	P	T	E
G	A	A	T	A	A	S	R	R	N	G	A	A	H	S	T	Y	L	E	L
E	V	C	O	U	R	S	U	E	O	S	E	M	R	O	N	E	U	F	P
P	A	T	I	N	A	G	E	M	C	O	M	P	E	T	I	T	I	O	N

SOLUTION DE CE MOT CACHÉ : AIGUISAGE

MOTS CROISÉS

N° 494

1																			
2																			
3																			
4																			
5																			
6																			
7																			
8																			
9																			
10																			
11																			
12																			

HORIZONTALEMENT

- 1- Matériau formé de lamelles de bois assemblées par collage.
- 2- Grandes voies urbaines. — Hymne guerrier.
- 3- Salle des officiers. — Renaît.
- 4- Infinitif. — Enzyme.
- 5- Physicien français, né en 1904. — Femme quelconque.
- 6- Personnes, individus. — Personnel. — Préposition.
- 7- Volcan actif du Japon. — Effervescence. — Préposition.
- 8- Quadrilatères.
- 9- De même. — Eusses à la main.
- 10- État d'une personne oisive. — Exercé une influence.

- 11- Doublée. — D'un goût acide et aigre. — Décision volontaire mettant fin à une délibération.
- 12- Ville d'Italie. — Instrument de musique.

VERTICALEMENT

- 1- Plaintes prolongées et accompagnées de gémissements.
- 2- Apparues (se sont...). — Eut avec soi.
- 3- Possessif. — Insignes liturgiques.
- 4- Met en silo. — Passée sous silence.
- 5- Bouquiné. — Possessif. — Percus.
- 6- Petit loir gris. — Reluquera.
- 7- Préposition. — Roche ayant subi un broyage tectonique intense.
- 8- Peigne de nouveau.
- 9- Qui ont subi une opération chirurgicale. — Préposition. — Interjection.

- 10- Dirigeas vers le haut. — Passe sur lui un vêtement pour voir s'il convient.
- 11- Cordes, lanières. — Semblable en nature.
- 12- Greffées. — Se dit d'une forme de langue qui est en usage, dont on se sert habituellement.

RÉPONSE DU N° 494

S	T	A	S	S	I	L	G	E	S	S	I	L	G	E	S	S	I	L	G
E	E	S	S	I	A	S	S	E	O	B	R	S	I	E	T	R	O	S	N
B	A	R	S	I	B	A	N	D	E	P	O	Q	U	E	C	I	G	U	O
M	H	U	A	L	E	R	S	A	U	R	T	T	C	P	S	A	S	S	U
O	O	O	A	P	P	R	E	N	D	R	E	E	T	I	P	R	L	A	V
T	C	C	A	N	E	R	A	T	S	R	G	I	R	I	U	O	I	G	E
M	K	R	O	I	E	P	A	T	I	N	E	U	R	E	N	E	R	E	A
O	E	P	T	U	L	E	N	R	A	L	L	U	T	R	U	E	S	T	U
D	Y	N	A	A	P	E	T	H	A	S	A	A	Q	Q	A	O	S	R	T
E	E	E	C	T	M	L	C	I	E	B	M	U	I	I	U	G	E	L	E
S	S	E	S	E	I	E	E	R	L	A	E	T	Q	T	T	H	E	T	S
S	R	E	V	S	S	N	E	L	B	I	S	S	E	C	C	A	I	S	R
T	O	U	R	N	E	I	O	E	A	I	B	N	Q	A	H	D	R	E	I
E	O	E	H	U	V	T	T	I	T	C	I	A	T	U	I	O	L	P	A
M	D	L	U	I	G	I	I	R	R	R	E	T	R	G	E	I	I	C	N
M	T	I	R	Q	V	I	A	V	O	E	A	T	I	U	B	S	H	X	I
A	N	G	P	I	I	E	F	I	F	L	C	R	S	A	D	A	P	T	E
G	A	A	T	A	A	S	R	R	N	G	A	A	H	S	T	Y	L	E	L
E	V	C	O	U	R	S	U	E	O	S	E	M	R	O	N	E	U	F	P
P	A	T	I	N	A	G	E	M	C	O	M	P	E	T	I	T	I	O	N

Horoscopes



Alexandre Aubry
alexandre@norja.net
www.lignevision.com
1 900 456-4114 ou par cell. #4114

Signes chanceux de la semaine :
GÉMEAUX, CANCER ET LION

SEMAINE DU 26 FÉVRIER AU 4 MARS 2017

BÉLIER (21 MARS - 20 AVRIL)
Un peu de repos est indispensable avant de vous lancer dans l'action. Il serait bon de sortir de chez vous, histoire de briser la routine. C'est en vous affirmant que vous retrouverez la paix intérieure.

TAUREAU (21 AVRIL - 20 MAI)
Vous aurez tendance à être passablement distrait, peut-être à cause d'un peu de fatigue. Vous aurez simplement besoin de repos. Votre créativité est impressionnée plus d'un.

GÉMEAUX (21 MAI - 21 JUIN)
Au bureau, vous vous retrouverez avec une montagne de dossiers à traiter. C'est ce qui vous motivera à mieux vous organiser afin d'être plus efficace pour quitter le travail plus tôt.

CANCER (22 JUIN - 23 JUILLET)
Avant de vous investir dans quelque chose de beaucoup plus sérieux, prenez le temps de vous détendre et de vous amuser. Par exemple, célébrez une promotion. Ce sera un nouveau départ vers un avenir prometteur.

LION (24 JUILLET - 23 AOÛT)
Vous serez assez enthousiaste à l'idée de faire un voyage. Vous réussirez enfin à trouver le temps et les moyens de vous accorder des vacances bien méritées, ou du moins une belle escapade.

VIERGE (24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE)
Certains irritants se manifesteront. Ce sera le signe qu'il faut faire quelques changements pour que le sourire revienne en force sur votre visage. L'harmonie ne se trouve pas toujours dans le statu quo.

BALANCE (24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)
Vous aurez à faire quelques compromis pour retrouver l'harmonie aussi bien à la maison qu'au travail. De nombreuses responsabilités suivront les ententes que vous réussirez à conclure.

SCORPION (24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)
Ce sera une semaine que vous consacrerez au travail. Si vous êtes à la recherche d'un emploi, vous trouverez un poste exigeant, mais qui vous offrira de belles perspectives pour l'avenir.

SAGITTAIRE (23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)
Insatisfait sur le plan professionnel, vous entreprendrez des changements et vous trouverez un travail conforme à vos ambitions. Vous viserez un poste avec d'importantes responsabilités.

CAPRICORNE (22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)
Vous aurez bien des choses à régler à la maison ou avec votre famille. Une fois les tensions apaisées, vous serez en mesure de retrouver de bons sentiments avec vos proches ou votre partenaire.

VERSEAU (21 JANVIER - 18 FÉVRIER)
Après l'achat d'un nouveau gadget, vous aurez beaucoup de questions au sujet de son fonctionnement. Vous devrez probablement vous déplacer à quelques reprises pour obtenir des réponses et avoir entière satisfaction.

POISSONS (19 FÉVRIER - 20 MARS)
C'est avec joie que vous vous ferez plaisir cette semaine. Vous pourriez mettre la main sur une somme d'argent et vous permettre quelques folies, un voyage notamment.

Horoscopes



Alexandre Aubry
alexandre@norja.net
www.lignevision.com
1 900 456-4114 ou par cell. #4114

Signes chanceux de la semaine :
VIERGE, BALANCE ET SCORPION

SEMAINE DU 5 AU 11 MARS 2017

BÉLIER (21 MARS - 20 AVRIL)
Vous serez confronté à quelques grands parleurs, petits faiseurs. Suivez votre première idée — qui est la bonne — plutôt que de vous laisser embobiner par des gens qui ne savent rien.

TAUREAU (21 AVRIL - 20 MAI)
Vous aimez bien la stabilité et l'indépendance financière que vous procure votre emploi. Celui-ci pourrait maintenant vous offrir l'opportunité de voyager et de partir à l'aventure avec le même salaire.

GÉMEAUX (21 MAI - 21 JUIN)
Vous déborderez d'idées et d'initiatives. D'ailleurs, il est possible que vous changiez constamment vos plans en fonction de vos humeurs, ce qui irritera peut-être quelques personnes.

CANCER (22 JUIN - 23 JUILLET)
Un peu de confusion est possible en début de semaine; il vous suffira de trouver un regain d'énergie et vous récupérerez le dynamisme nécessaire pour accomplir de petits miracles.

LION (24 JUILLET - 23 AOÛT)
Après une période de stress plutôt difficile, il est important de prendre un peu de recul afin de se reposer adéquatement. Vous aurez besoin de vous ressourcer et de vivre un certain renouveau.

VIERGE (24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE)
Vous ferez de nombreuses heures supplémentaires au travail. Heureusement, vous parviendrez à vous évader avec vos proches qui vous inviteront à participer à de belles activités.

BALANCE (24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)
Qu'il s'agisse d'un voyage ou d'une simple escapade romantique, vous aurez la tête dans les nuages pendant un moment. Vous envisagerez même d'aller vivre à l'étranger ou d'y organiser une forme d'expédition.

SCORPION (24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)
Quelques changements s'imposeront d'eux-mêmes. Un petit ménage au sein de votre cercle d'amis vous permettra d'atténuer votre stress et de vivre avec de nouvelles aspirations plus conformes à vos besoins.

SAGITTAIRE (23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)
Voici une semaine où les émotions se manifesteront vigoureusement. Évitez de vous placer dans des situations où vous devrez prendre toutes les décisions : vous risqueriez d'essayer quelques critiques.

CAPRICORNE (22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)
Il vous faudra inévitablement jouer des coudes pour vous faire une place de choix. De plus, on vous offrira sûrement la possibilité de voyager et de découvrir de nouvelles cultures.

VERSEAU (21 JANVIER - 18 FÉVRIER)
Vous prendrez une place très importante au sein de votre cercle d'amis et même auprès de vos collègues. Tous ces gens devraient vous donner un coup de main dans les transformations que vous initiez.

POISSONS (19 FÉVRIER - 20 MARS)
Vous ouvrirez les portes de votre maison à vos proches. Vous aurez bien du plaisir, mais n'oubliez pas que vos invités ne sont pas obligés de vous aider pour le ramassage par la suite.



Le Gaboteur

C'est votre journal!

- Abonnez-vous
- Exprimez-vous
- Impliquez-vous

gaboteur.ca / facebook.com/gaboteur

(709) 753-9585

La St-Valentin s'invite dans notre panier d'épicerie



À Saint-Jean, au lendemain de la Saint-Valentin, on pouvait faire de bonnes affaires sur les fleurs !

Photo : Jacinthe Tremblay

Sophie Tremblay-Morissette
Nain

Je suis heureuse! Nous avons des fleurs coupées (2 pour être précise) dans la maison! Saint-Valentin oblige, l'un des commerces de la communauté vend des roses et des oeilletts à l'unité.

Nous avons donc payé 9,99 \$ pour l'oeillet et 12,99 \$ pour la rose arc-en-ciel. Ce n'est pas donné, mais c'est un grand plaisir de fleurir notre maison!

Comme je suis toujours curieuse de comparer les prix entre les centres urbains, les régions rurales et notre communauté isolée, ça vous dirait de vérifier le prix des roses à l'unité dans votre coin de pays ?

Merci chères lectrices et chers lecteurs de nourrir ma curiosité!

SUITE DE LA PAGE 3

de leur scolarité au niveau primaire dans une école de langue française au Canada et les citoyens canadiens dont l'un des enfants fréquente ou a fréquenté une école de langue française au Canada.

Ces lacunes dans les données sur la langue privent les conseils scolaires et les provinces d'une information cruciale pour permettre d'évaluer le nombre potentiel d'enfants admissibles, donc les besoins en infrastructures et en services.

La FNCSF, avec l'appui de plusieurs autres groupes, réclame donc que Statistique Canada entame dès maintenant des modifications au questionnaire du recensement de 2012, dont la période de test débutera dès 2018. (JT)

Combien coûtent les roses?

À Nain : 12,99 \$ à l'unité

À Maniwaki : 5,99 \$ à l'unité

À Gatineau : 24,99 \$ la douzaine

Et chez vous ? Pour répondre à Sophie Tremblay-Morissette,

laissez un commentaire sur son blogue :

www.inikunattuk.wordpress.com

FloorsFirst
CANADA  Canada's Largest Association
of Flooring Professionals

Consumer Carpets Ltd.

Cyril Deault, à votre service en français

1339 Torbay Road
Torbay, NLA1K 1B2
www.consumercarpets.ca

Tel: 709.437.1683
Fax: 709.437.1646
consumercarpets@nf.aibn.com

Votre avocat francophone à TNL!

Gabriel Brodeur

709.570.5791

gbrodeur@stewartmckelvey.com

- Droit des affaires
- Droit immobilier
- Litige commercial
- Construction



STEWART MCKELVEY
LAWYERS • AVOCATS

STEWARTMCKELVEY.COM

Soyez attentif à l'explorateur qui sommeille en vous.

Il faut posséder certaines qualités pour voyager par mer, notamment une volonté de tracer son parcours un mille nautique à la fois. C'est ainsi que l'on distingue les voyageurs des explorateurs. Les explorateurs arrivent par la mer.



Ne vous contentez pas de voyager. Explorez.
Réservez dès aujourd'hui sur marineatlantique.ca

 Marine Atlantique
Marine Atlantique



VIVEZ UNE BELLE AVENTURE
L'ÉVÉNEMENT
CARTE À TOUT



RECEVEZ CETTE CARTE DE

500 \$*

À L'ACHAT OU À LA LOCATION D'UNE VOITURE FORD
OU D'UN ESCAPE 2016/2017 NEUFS SÉLECTIONNÉS

C'EST **FACILE** D'EMBARQUER
AVEC **FORD**



Allons plus loin

Les véhicules illustrés peuvent être dotés d'équipements offerts en option. Les détaillants peuvent vendre ou louer à prix moindre. Ces offres s'adressent à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles au taux d'intérêt annuel le plus bas. Un dépôt de sécurité pourrait être exigé par Crédit Ford selon les termes et conditions régissant le contrat de crédit du client. Ces offres excluent les frais d'immatriculation, les assurances, le plein de carburant, des frais maximum de RDPRM de 47 \$ pour les véhicules loués plus des frais de services externes de 4 \$, les droits spécifiques sur les pneus neufs, la TPS et la TVQ. Tous les prix et rabais sont appliqués à partir du prix de détail suggéré par le constructeur (PDSC). Pour obtenir tous les détails, consultez votre détaillant Ford, ou appelez le Centre des relations avec la clientèle Ford au 1 800 565-3673. Pour les commandes à l'usine, un client admissible peut se prévaloir des primes/offres promotionnelles de Ford en vigueur soit au moment de la commande à l'usine, soit au moment de la livraison, mais non des deux. Les offres des détaillants ne peuvent être combinées à l'assistance-compétitivité des prix, à la réduction de prix aux gouvernements, aux primes pour la location quotidienne, au programme d'encouragement aux modifications commerciales ou au programme de primes aux parcs commerciaux. * Du 22 au 28 février 2017, obtenez cette Carte à Tout^{MC} de 500 \$ à l'achat ou à la location d'une voiture Ford 2016/2017 neuve sélectionnée parmi les suivantes : Fiesta, Focus, Fusion, C-Max, Mustang, Taurus et Escape. Certaines conditions s'appliquent. La Carte à Tout est une carte de crédit prépayée d'une somme de 500 \$. Elle peut être utilisée comme telle en toutes occasions. Cette offre est seulement disponible pour les résidents du Québec chez les détaillants Ford du Québec. ¹⁷ © 2017 Sirius Canada Inc. « SiriusXM », le logo SiriusXM, de même que les noms et logos des stations sont des marques de commerce de SiriusXM Radio Inc. utilisées en vertu d'une licence. © 2017 Ford du Canada Limitée. Tous droits réservés.

(SiriusXM)

De série pour la plupart des véhicules Ford avec abonnement de 6 mois prépayés¹⁷.